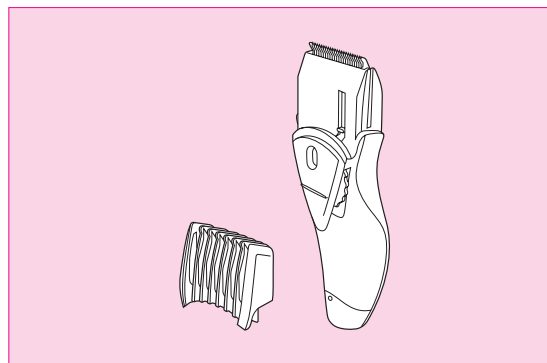


# Panasonic

AC/Rechargeable  
Beard/Hair Trimmer

## Operating Instructions

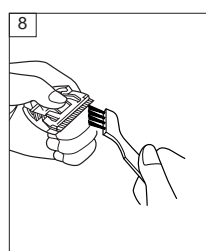
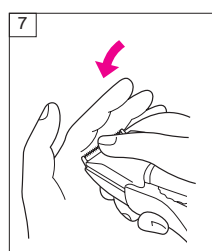
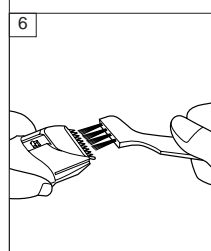
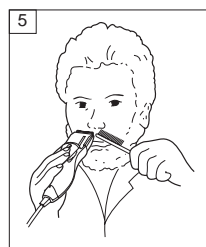
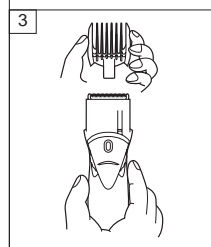
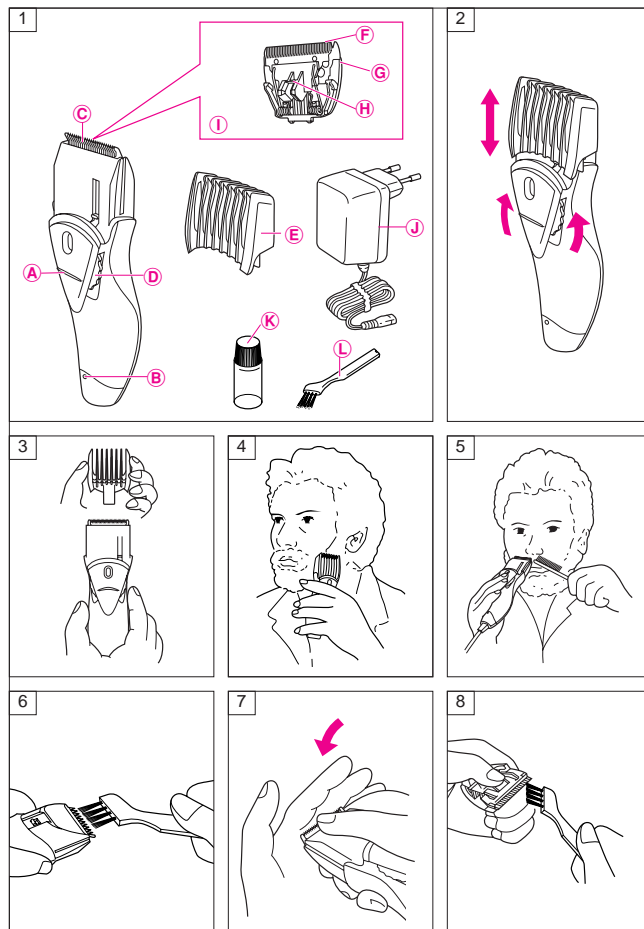
Model No. ER206/ER207



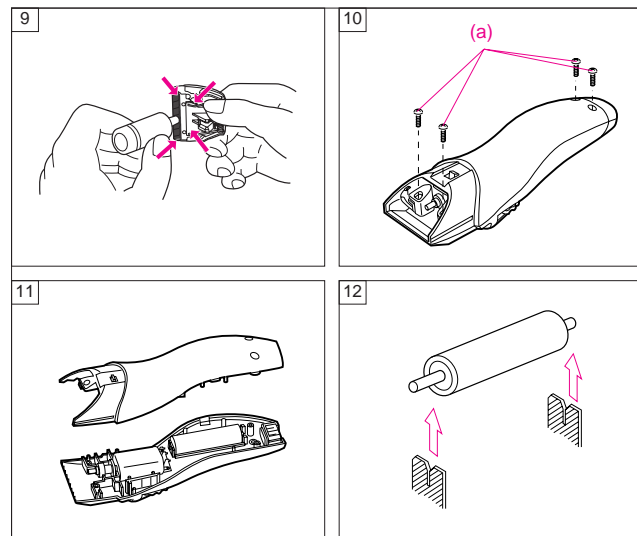
**Matsushita Electric Works Wanbao (Guangzhou) Ltd.**  
Wanbao Base, Zhong Cun Pan Yu, GuangDong 511495, China

No.2 EN, GR, FR, IT, NE, SP, DN, PO, NR, SW, FN, Po, Cz, Hu, Ru, Russi ( 欧州 ) Printed in China

Before operating this unit, please read these instructions completely.



2



3

### Index

ENGLISH	Page	4	NORSK	Side	31
DEUTSCH	Seite	7	SVENSKA	Sid	34
FRANCAIS	Page	11	SUOMI	Sivu	37
ITALIANO	Pagina	14	POLSKI	Strona	40
NEDERLANDS	Pagina	17	ČESKY	Strona	43
ESPAÑOL	Pagina	21	MAGYAR	Oldal	46
DANSK	Side	25	ROMANA	Pagina	49
PORTUGÊS	Pagina	28	РУССКИЙ	Страница	52

This Beard/Hair Trimmer is for the trimming and care of mustaches, beards and hair. Trimming length can be adjusted between 2 to 18mm. The trimmer can be operated either from an AC power source or on its own rechargeable battery.

## Parts identification

(see fig. 1)

- Ⓐ **Switch**  
Slide up to turn on, slide down to turn off.
- Ⓑ **Charge Indicator Lamp**  
Lights when the unit is connected with the adapter ④ to an AC power source for charging.
- Ⓒ **Main Blade**  
A precision 39mm-wide blade which can be used with the comb attachment Ⓔ.
- Ⓓ **Quick Adjust Dial**  
Turn the dial to a higher setting to raise or lower the comb attachment Ⓔ to the desired length (between 2 and 18mm).(see fig. 2)
- Ⓔ **Comb Attachment**  
Use this to control the trimming length. (see fig. 3)
- Ⓕ **Stationary Blade**
- Ⓖ **Moving Blade**
- Ⓗ **Cleaning Lever**  
Push this lever to remove bits of hair caught between the stationary blade and the moving blade.
- ① **Blade Block**  
Release to remove the blade block from the housing to clean or replace the blade. (see fig. 7)
- ④ **Adapter**  
Use this to connect the trimmer

to an AC power source for recharging or for AC operation.

- Ⓚ **Oil**  
Lubricate the space between the stationary and moving blade with 2 or 3 drops of oil after use. (see fig. 9)
- Ⓛ **Cleaning Brush**

## Trimming length indicator

Indicator	Trimming Length
1	2.0mm
2	3.0mm
3	4.5mm
4	6.0mm
5	7.5mm
6	9.0mm
7	10.5mm
8	12.0mm
9	13.5mm
10	15.0mm
11	16.5mm
12	18.0mm

## Operation

### Rechargeable-battery operation

Charge the battery by plugging the trimmer into an AC source using the adapter. The switch should be set to 0-Charge during charging. An 8-hour charge will provide approx. 50 minutes of use.

### AC operation

Plug the trimmer into an AC power source using the adapter with the switch set to 0-Charge. Wait about 10 seconds, then switch the trimmer on. After use, return the switch to the 0-Charge position.

### Trimming of Beard

Place the angled face of the comb against the skin and cut the beard by moving the trimmer in all directions to obtain a uniform cut. (see fig. 4)

With curly facial hair, the comb attachment may not cut all of the hair. In this case, remove the comb attachment and use a conventional comb to draw out the remaining uncut hair. (see fig. 5)

When shaping the beard, remove the comb attachment. Place the angled edge against the skin and make the border of the beard even.

## Maintenance

### Blades

1. Brush out the cutting mechanism. (see fig. 6)

2. Hold body of the trimmer with Panasonic mark upwards, place the thumb against the blades, and push them away from the main body. (see fig. 7)
3. Push down the cleaning lever to raise the moving blade and brush in between the blades. (see fig. 8)
4. Put a few drops of oil on the blades. (see fig. 9)

### Blade Life

Blade life will vary according to the frequency and length of use. For example, using the unit for 10minutes every 3 days, the life expectancy is approximately 3 years. If cutting efficiency is reduced substantially despite proper maintenance, the blades have exceeded their service life and should be changed.

**The replacement part no. is WER9601Y.**

### Battery life

Battery life will vary according to the frequency and length of use. If the battery is charged 3 times a month, the service life will be approximately 6 years. If the unit is left without being charged for more than 6 months, the charge will drain from the battery and their service life may be shortened.

Therefore, even when not using regularly, it is recommended that the unit be recharged at least once every six months.

### For environmental protection and recycling of materials

This trimmer contains Nickel-Metal Hydride battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

### How to remove the built-in rechargeable battery before disposal of the trimmer

The battery in this trimmer is not intended to be replaced by consumers. However, the battery may be replaced at an authorized service center. The procedure described below is intended only for removal of the rechargeable battery for the purpose of proper disposal.

1. Disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the power cord from the trimmer.
2. Remove the blade from the trimmer. Remove the 4 screws (a). (see fig. 10)
3. Remove the body cover (housing). (see fig. 11)
4. Remove the battery. (see fig. 12)

### Attention

- Do not charge the trimmer at temperatures below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F), or where it will be exposed to direct sunlight or other heat sources.
- Do not continue charging for more than 48 hours. Doing so may damage the battery.
- Clean the housing only with a soft

cloth slightly dampened with water or soapy water. Never use a caustic cleaner such as benzene or bleach.

- Never immerse the trimmer in water.
- The trimmer may become warm during operation and normal recharging. This is normal.

### Caution

1. Do not use the trimmer near or over basins filled with water.
2. Never use it with wet hands.
3. Keep out of reach of children.
4. Never tamper with the moving parts.
5. Do not pick up the trimmer by the cord. It may become detached, causing damage or injury.
6. Do not use on animals.
7. Never disassemble the trimmer. Take it to a qualified serviceman when service or repair is required.
8. Do not attempt to use any power cord or adapter other than one specifically designed for this model. Use only adapter RE5-62.

### Specifications

Power source: 230V AC, 50Hz

Motor voltage: 1.2V DC

Charging time: 8 hours

6

Dieser Bart-/Haarschneider kann zum Schneiden und zur Pflege von Oberlippen- und Vollbärten sowie von Kopfhaaren werden. Die Schnittlänge kann zwischen 2 und 18 mm eingestellt werden. Das Gerät kann entweder mit Netzstrom oder mit der aufladbaren Batterie betrieben werden.

### Bestandteile

(siehe abb. 1)

#### A Schalter

Zum Einschalten nach oben und zum Ausschalten nach unten schieben.

#### B Ladekontrollanzeige

Diese Lampe leuchtet, wenn das Gerät mit Hilfe des Adapters J an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

#### C Hauptklinge

Eine 39 mm Präzisionsklinge, die auch zusammen mit dem Kammaufsatz E verwendet werden kann.

#### D Schnittlängen-Wahlschalter

Den Regler nach oben drehen, um den Kammaufsatz E auf die gewünschte Schnittlängeneinstellung (zwischen 2 und 18 mm) einzustellen. (siehe abb. 2)

#### E Kammaufsatz

Dieser Aufsatz verändert die Schnittlänge (siehe abb. 3)

#### F Feststehende Klinge

#### G Bewegliche Klinge

#### H Reinigungshebel

Diesen Hebel schieben, um die abgeschnittenen Haare, die sich zwischen der feststehenden und der beweglichen Klinge verfangen haben, zu entfernen.

#### ① Klingenblock

Den Klingenblock vom Gehäuse abnehmen, um die Klingen zu reinigen oder auszutauschen. (siehe abb. 7)

#### ④ Adapter

Hiermit wird der Bart-/Haarschneider zum Aufladen oder zum Schneiden mit Netzbetrieb an eine Netzsteckdose angeschlossen.

#### Ⓚ Öl

Nach Verwenden des Gerätes 2 bis 3 Tropfen Öl zwischen die beweglich und die feste Klinge geben (siehe abb. 9)

#### ① Reinigungsbürste

### Schnittlängenanzeige

Anzeige	Schnittlänge
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

7

## Betrieb

### Akkubetrieb

Laden Sie die Batterie auf, indem Sie das Gerät mit Hilfe des Adapters an eine Steckdose anschließen. Während des Aufladens sollte der Schalter auf 0-Charge (Aufladen) gestellt sein. Nach achtstündigem Aufladen reicht die Kapazität für ca. 50 Minuten Verwendungszeit.

### Netzbetrieb

Schließen Sie das Gerät mit Hilfe des Adapters an eine Steckdose an, wobei der Schalter auf 0-Charge (Aufladen) gestellt ist. Warten Sie ca. 10 Sekunden lang und schalten das Gerät dann ein. Stellen Sie den Schalter nach der Verwendung wieder zurück auf 0-Charge (Aufladen).

### Bartschneiden

Drücken Sie die schräge Seite des Kammes an die Haut, und bewegen Sie den Kamm in alle Richtungen, um den Bart gleichmäßig zu schneiden. (siehe abb.4)

Bei krausem Gesichtshaar ist es möglich, daß der Kammaufsatz nicht alle Haare erfaßt. Nehmen Sie in diesem Fall den Kammaufsatz ab und verwenden einen normalen Kamm, um die noch nicht geschnittenen Barthaare in die Länge zu ziehen. (siehe abb. 5)

Nehmen Sie den Kammaufsatz ab, um den Bart zu formen. Drücken Sie die schräge Seite an die Haut, um

den Bartkonturen gleichförmig zu schneiden.

## Wartung

### Klingen

1. Reinigen Sie den Schneidemechanismus nach Gebrauch mit der Reinigungsbürste. (siehe abb.6)
2. Halten Sie das Gerät fest, wobei die Panasonic-Logo nach oben zeigt, und legen den Daumen gegen die Klingen; drücken Sie die Klingen dann vom Gerät weg. (siehe abb.7)
3. Schieben Sie den Reinigungshebel nach unten, um die bewegliche Klinge auszuheben, und die bewegliche Klinge anzuheben, und reinigen Sie zwischen den Klingen. (siehe abb. 8)
4. Geben Sie einige Tropfen Öl auf die Klingen. (siehe abb. 9)

### Lebensdauer der Klingen

Die Lebensdauer der Klingen ist abhängig von der Häufigkeit und Länge des Gebrauchs. Schneidet der Bart-/Haarschneider nicht mehr gründlich, sind die Klingen möglicherweise abgenutzt und sollten ausgetauscht werden. (Typ WER9601Y)

### Lebensdauer der Batterie

Die Lebensdauer der Akku-Batterie ist weitestgehend abhängig von der Häufigkeit der Nutzung und der Wiederaufladezyklen. Um die

Lebensdauer günstig zu beeinflussen, achten Sie darauf, daß erst nach vollständiger Entladung der Batterie das Gerät wieder neu aufgeladen wird. Falls das Gerät länger als 6 Monate nicht aufgeladen wird, entlädt sich die Batterie und ihre Lebensdauer verkürzt sich möglicherweise.

Deshalb empfehlen wir, daß Sie die Batterie alle sechs Monate mindestens einmal aufladen, selbst wenn Sie das Gerät nicht regelmäßig benutzen.

### Umweltschutz und Recyclin

Dieser Haarschneider ist mit einer NiMH-Batterie ausgerüstet. Falls Sammelstellen vorhanden sind, muss die Batterie ordnungsgemäß entsorgt werden.

### Ausbau der wiederaufladbaren Batterie für die Entsorgung des Haarschneiders

Es ist nicht vorgesehen, dass der Konsument die Batterie im Haarschneider selbst austauscht. Es ist jedoch möglich, die Batterie von einem autorisierten Kundendienstzentrum austauschen zu lassen. Das nachstehende Verfahren ist nur für den Ausbau der wiederaufladbaren Batterie für die Entsorgung des Haarschneiders.

1. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lösen Sie es von der Netzbuchse des Haarschneiders.
2. Entfernen Sie das Scherblatt vom Haarschneider. Entfernen Sie die

- 4 Schrauben (a). (siehe abb. 10)
3. Entfernen Sie das Gehäuse. (siehe abb. 11)
4. Entfernen Sie die Batterie. (siehe abb. 12)

### Achtung

- Laden Sie das Gerät weder bei Temperaturen unter 0°C (32°F) oder über 40°C (104°F) noch bei direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe einer Hitzequelle auf.
- Laden Sie das Gerät nicht länger als 48 Stunden auf. Anderenfalls werden die Batterien möglicherweise beschädigt.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen Tuch, das leicht mit Wasser oder Seifenwasser angefeuchtet wurde. Verwenden Sie nie ein Alkalireinigungsmittel wie Benzol oder Bleichmittel.
- Legen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Während des Gebrauchs und des normalen Aufladens erhitzt sich das Gerät ein wenig. Das ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

### Vorsicht

1. Verwenden Sie das Gerät nicht neben oder über einem Waschbecken, das mit Wasser gefüllt ist.
2. Fassen Sie das Gerät nie mit nassen Händen an.
3. Bewahren Sie das Gerät außer

- Reichweite von Kindern auf.
4. Machen Sie sich nie an den beweglichen Teilen zu schaffen.
  5. Ziehen Sie das Gerät nie am Netzkabel. Der Stecker könnte aus der Steckdose gezogen werden und zur Beschädigung des Gerätes oder zu Verletzungen führen.
  6. Nicht zum Scheren von Tieren verwenden.
  7. Sollte das Gerät nicht mehr einwandfrei arbeiten, so wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler, um das Gerät überprüfen oder reparieren zu lassen.
  8. Verwenden Sie nur das Netzkabel und den Adapter, der speziell für dieses Gerät konzipiert wurde. Verwenden Sie nur den Adapter RE5-62.

#### Technische Daten

Spannungsversorgung: 230 V  
Netzstrom,  
50Hz  
Motorspannung: 1,2 V Gleichspannung  
Ladezeit: 8 Stunden

Cette tondeuse barbe/cheveux est destinée à la taille des moustaches et barbes et à la tonte des cheveux, ainsi qu'à leur entretien. La longueur de coupe est réglable et peut varier entre 2 et 18 mm. La tondeuse peut être alimentée à partir du secteur ou à l'aide de sa batterie rechargeable.

#### Identification des pièces

(Voir fig. 1)

- Ⓐ **Interrupteur**  
Faites-le coulisser vers le haut pour mettre l'appareil sous tension, et vers le bas pour l'éteindre.
- Ⓑ **Témoin de charge**  
S'allume lorsque l'appareil est branché à l'aide de l'adaptateur Ⓜ à une prise secteur afin d'être rechargé.
- Ⓒ **Lame principale**  
Lame de précision d'une largeur de 39 mm, à laquelle le peigne Ⓔ peut être rattaché.
- Ⓓ **Molette de réglage rapide**  
Tournez ce bouton pour relever ou rabaisser le peigne Ⓔ afin d'atteindre la hauteur désirée (entre 2 et 18 mm). (Voir fig. 2)
- Ⓔ **Peigne**  
Permet de contrôler la hauteur de coupe. (Voir fig. 3)
- Ⓕ **Lame fixe**
- Ⓖ **Lame mobile**
- Ⓗ **Levier de nettoyage**  
Appuyez sur ce levier pour retirer les poils et cheveux coincés entre la lame fixe et la lame mobile.
- Ⓚ **Bloc porte-lames**  
Peut être retiré du boîtier afin de

nettoyer les lames ou de remplacer (Voir fig. 7)

- Ⓜ **Adaptateur**  
Permet de brancher la tondeuse sur une prise secteur afin de l'utiliser ou de la recharger.
- Ⓝ **Huile**  
Après utilisation, lubrifiez l'espace entre la lame fixe et la lame mobile à l'aide de 2 ou 3 gouttes d'huile. (Voir fig. 9)
- Ⓛ **Brosse de nettoyage**

#### Indicateur de la longueur de coupe

Indicateur	Longueur de coupe
1	2,0 mm
2	3,0 mm
3	4,5 mm
4	6,0 mm
5	7,5 mm
6	9,0 mm
7	10,5 mm
8	12,0 mm
9	13,5 mm
10	15,0 mm
11	16,5 mm
12	18,0 mm

## Utilisation

### Utilisation de la batterie rechargeable

Pour recharger la batterie, branchez la tondeuse sur le secteur à l'aide de l'adaptateur. Placez l'interrupteur en position 0-Charge. Une opération de charge de 8 heures permet d'utiliser l'appareil pendant environ 50 minutes.

### Utilisation sur le secteur

Branchez la tondeuse sur le secteur à l'aide de l'adaptateur et placez l'interrupteur en position 0-Charge. Attendez environ 10 secondes, puis mettez l'appareil sous tension. Après utilisation, replacez l'interrupteur en position 0-Charge.

### Pour tailler la barbe

Placez la face du peigne comportant un angle contre la peau, et taillez la barbe en déplaçant la tondeuse dans toutes les directions afin d'obtenir une coupe uniforme. (Voir fig. 4).

En cas de coupe de poils bouclés, il se peut que le peigne placé sur l'appareil ne permette pas de tailler tous les poils. Dans ce cas, retirez le peigne et utilisez un peigne classique pour retirer les poils non coupés. (Voir fig. 5)

Pour tailler la barbe de manière précise, retirez le peigne placé sur l'appareil. Placez le bord de l'appareil comportant un angle contre la peau, et taillez la barbe afin d'obtenir un bord égal de tous côtés.

## Entretien

### Lames

1. Brossez le mécanisme de coupe (voir fig. 6).

2. Tout en maintenant le corps de la tondeuse de manière à ce que la marque Panasonic soit tournée vers le bas, posez le pouce contre les lames et poussez pour les retirer du corps de l'appareil (voir fig. 7).
3. Abaissez le levier de nettoyage pour relever la lame mobile et brossez l'espace entre les lames (voir fig. 8).
4. Déposez quelques gouttes d'huile sur les lames (voir fig. 9).

### Durée de vie des lames

La durée de vie des lames varie en fonction de la fréquence d'utilisation et de la durée de celle-ci. Par exemple, si vous utilisez l'appareil pendant 10 minutes tous les 3 jours, la durée de vie des lames est d'environ 3 ans. Si l'efficacité de la coupe semble nettement réduite alors que vous procédez à un entretien correct, les lames ont dépassé leur vie utile et doivent être remplacées.

**Le numéro de référence des pièces de rechange est WER9601Y.**

### Durée de vie de la batterie

La durée de vie de la batterie varie en fonction de la fréquence d'utilisation de l'appareil et de la durée de cette utilisation. Si la batterie est chargée 3 fois par mois, elle devrait durer environ 6 ans. Si l'appareil n'est pas rechargé pendant plus de 6 mois, la batterie se déchargera, et sa durée de vie peut s'en voir réduite. C'est pourquoi il est conseillé, même si vous n'utilisez pas l'appareil régulièrement, de le recharger au moins une fois tous les 6 mois.

### Protection de l'environnement et recyclage des matériaux

Cette tondeuse contient une batterie à l'hydrure de nickel.

Veillez toujours à mettre la batterie au rebut dans un emplacement officiellement prévu, s'il en existe un dans votre pays.

### Comment enlever la batterie rechargeable incorporée avant de se débarrasser de la tondeuse

La batterie de cette tondeuse ne doit pas être remplacée par l'utilisateur. Elle peut cependant être remplacée auprès d'un centre technique agréé. La procédure expliquée ci-dessous concerne uniquement le retrait de la batterie rechargeable pour une mise au rebut adéquate.

1. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et retirez le cordon d'alimentation de la tondeuse.
2. Retirez la lame de la tondeuse. Retirez les 4 vis (a). (Reportez-vous à la fig. 10)
3. Retirez le couvercle du corps (carter). (Reportez-vous à la fig. 11)
4. Retirez la batterie. (Reportez-vous à la fig. 12)

### Avertissement

- Ne rechargez pas la tondeuse si la température est inférieure à 0°C (32°F) ou supérieure à 40°C (104°F), ou en la plaçant dans un endroit où elle risque d'être exposée directement à la lumière du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Ne chargez pas l'appareil pendant plus de 48 heures sans interruption, car vous risqueriez d'endommager la batterie.
- Le boîtier doit uniquement être net-

toyé à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié à l'aide d'eau ou d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de détergent caustique tel que du benzène ou de l'eau de Javel.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Il se peut que la température de la tondeuse augmente en cours d'utilisation ou de rechargement. Ce phénomène est tout à fait normal.

### Attention

1. N'utilisez pas la tondeuse à proximité d'un lavabo rempli d'eau.
2. Ne l'utilisez jamais si vous avez les mains humides.
3. Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
4. Ne manipulez jamais les parties mobiles de l'appareil.
5. Ne soulevez pas la tondeuse en la tenant par le cordon. L'appareil pourrait se détacher et provoquer des dommages corporels ou matériels.
6. Cet appareil ne convient pas pour la tonte d'animaux.
7. Ne démontez jamais l'appareil. Si un entretien ou une réparation s'avère nécessaire, consultez un technicien qualifié.
8. Ne tentez pas d'utiliser d'autres cordons d'alimentation ou adaptateurs que ceux fournis avec l'appareil. Utilisez uniquement l'adaptateur RE5-62.

### Caractéristiques

Alimentation : 230V CA, 50Hz  
Voltage du moteur : 1,2V CC  
Durée de charge : 8 heures

Questo apparecchio può essere usato per il taglio e la cura dei baffi, della barba e dei capelli. La lunghezza di taglio può essere regolata fra 2 e 18 mm. Il tagliacapelli/regolarbarba può essere alimentato sia a rete sia con la batteria ricaricabile.

## Identificazione delle parti

(vedere la Fig. 1)

- Ⓐ **Interruttore**  
Spostarlo verso l'alto per accenderlo, verso il basso per spegnerlo.
- Ⓑ **Spia dello stato di ricarica**  
Si accende quando l'unità è collegata, tramite l'alimentatore, Ⓡ ad una presa di corrente per la ricarica.
- Ⓒ **Lama principale**  
Lama di precisione, larga 39 mm, che può essere utilizzata con il pettine Ⓔ.
- Ⓓ **Rotella di regolazione**  
Ruotare il selettore su un valore superiore o inferiore per impostare il pettine Ⓔ sulla lunghezza desiderata (fra 2 e 18mm).(vedere la Fig. 2)
- Ⓔ **Pettine**  
Utilizzarlo per controllare la lunghezza di taglio (vedere la Fig. 3).
- Ⓕ **Lama fissa**
- Ⓖ **Lama mobile**
- Ⓗ **Leva di pulizia**  
Spingere questa leva per rimuovere i peli rimasti incastrati fra la lama fissa e la lama mobile.

- Ⓢ **Blocco lama**  
Staccarlo dall'alloggiamento per pulire o sostituire la lama (vedere la Fig. 7).
- Ⓣ **Alimentatore**  
Usarlo per collegare l'apparecchio ad una presa di corrente per ricaricarlo o per farlo funzionare a rete.
- Ⓚ **Olio**  
Lubrificare lo spazio esistente fra la lama fissa e la lama mobile con 2 o 3 gocce d'olio dopo l'uso (vedere la Fig. 9).
- Ⓛ **Spazzola di pulizia**

## Indicatore della lunghezza di taglio

Indicatore	Lunghezza di taglio
1	2,0 mm
2	3,0 mm
3	4,5 mm
4	6,0 mm
5	7,5 mm
6	9,0 mm
7	10,5 mm
8	12,0 mm
9	13,5 mm
10	15,0 mm
11	16,5 mm
12	18,0 mm

## Funzionamento

### Funzionamento con batteria ricaricabile

Caricare la batteria collegando l'apparecchio ad una presa di corrente tramite l'alimentatore. L'interruttore deve essere impostato sul valore di carica 0 durante la ricarica. Un periodo di ricarica di 8 ore può fornire approssimativamente 50 minuti di funzionamento dell'apparecchio.

### Funzionamento a rete

Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente usando l'alimentatore e con l'interruttore impostato sul valore di carica 0. Attendere 10 secondi circa e poi accendere l'apparecchio. Dopo l'uso rimettere l'interruttore sul valore di carica 0.

### Taglio della barba

Disporre la faccia angolata del pettine contro la pelle e tagliare la barba muovendo l'apparecchio in tutte le direzioni per ottenere un taglio uniforme (vedere la Fig. 4). E' possibile che non tutti i peli arricciati del viso vengano tagliati con il pettine. In questo caso togliere il pettine dall'apparecchio e utilizzare un pettine tradizionale per allungare i peli non tagliati (vedere la fig.5). Per modellare la barba, rimuovere il pettine. Disporre l'estremità angolata contro la pelle e rendere uniforme il bordo della barba stessa.

## Manutenzione

### Lame

1. Spazzolare il meccanismo di taglio (vedere la Fig. 6).
2. Mantenere il corpo dell'apparecchio con il marchio Panasonic in alto, mettere il pollice contro le lame e staccarle dal corpo principale dell'apparecchio (vedere la Fig. 7).
3. Spingere verso il basso la leva di pulizia per sollevare la lama mobile e spazzolare fra le lame (vedere la Fig. 8).
4. Versare alcune gocce di olio sulle lame (vedere la Fig. 9).

### Durata delle lame

La durata delle lame varia in funzione della frequenza e della lunghezza d'uso. Ad esempio, usando l'apparecchio per 10 minuti ogni 3 giorni, la durata è di circa 3 anni. Se l'efficienza di taglio è ridotta notevolmente, nonostante una corretta manutenzione, le lame hanno oltrepassato la loro durata e devono essere cambiate.

**Il n. di riferimento è WER9601Y.**

### Durata della batteria

La durata della batteria varia in funzione della frequenza e della lunghezza d'uso. Se la batteria è ricaricata 3 volte in un mese, la durata sarà di 6 anni circa. Se l'apparecchio non viene ricaricato per un periodo superiore a 6 mesi, è possibile che si verifichi una riduzione della durata della batteria. Si raccomanda, pertanto, in caso di uso non regolare dell'apparecchio, di ricaricarlo almeno una volta ogni sei mesi.



### Salvaguardia ambientale e riciclaggio dei materiali

Questo rasoio contiene una batteria al nickel. Assicurarsi che la batteria sia smaltita secondo le norme locali di tutela dell'ambiente.

### Come rimuovere la batteria ricaricabile incorporata prima dello smaltimento dell'apparecchio

La batteria di questo apparecchio non deve essere sostituita dal consumatore ma da un centro di assistenza autorizzato. La procedura descritta di seguito è intesa esclusivamente per la rimozione della batteria ricaricabile per il suo smaltimento.

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rimuovere il cavo di alimentazione dall'apparecchio.
2. Rimuovere la lama dall'apparecchio. Rimuovere le 4 viti (a). (vedere fig. 10)
3. Rimuovere la copertura. (vedere fig. 11)
4. Rimuovere la batteria. (vedere fig. 12)

### Precauzioni

- Non ricaricare l'apparecchio dove la temperatura è al di sotto degli 0°C o sopra i 40°C, dove può rimanere esposto alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore.
- Evitare di ricaricarlo per più di 48 ore, per non danneggiare la batteria.

- Pulire l'alloggiamento solo con uno straccio morbido leggermente impregnato d'acqua di rubinetto o acqua saponata. Non usare mai un prodotto caustico come benzina o candeggina.
- Non lasciarlo mai immerso nell'acqua.
- È possibile che l'apparecchio diventi caldo durante il funzionamento e la normale ricarica. Questo è un fatto normale.

### Precauzioni d'uso

1. Non usare l'apparecchio nei pressi o sopra bacinelle piene d'acqua.
2. Non usarlo con le mani bagnate.
3. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
4. Evitare di manomettere le parti girevoli.
5. Non staccare mai il filo di alimentazione tirandolo con le mani, per non danneggiarlo ed evitare un rischio di danni o lesioni.
6. Non usarlo su animali.
7. Non smontare mai l'apparecchio. Farlo controllare e riparare solo da personale qualificato.
8. Usare esclusivamente un cavo di alimentazione o un alimentatore specificatamente previsti per questo modello. Usare esclusivamente l'alimentatore RE5-62.

### Specifiche tecniche

Alimentazione: 230V CA, 50Hz  
Tensione motore: 1,2V CC  
Tempo di ricarica: 8 ore

Deze Baard-/Hoofthaartondeuse is bestemd voor het bijknippen en verzorgen van snorren, baarden en hoofdhaar. De snijlengte kan worden ingesteld op 2 tot 18mm. De tondeuse werkt op electriciteit en op een ingebouwde oplaadbare batterij.

### De onderdelen

(Zie afb. 1)

- Ⓐ **Schakelaar**  
Omhoog schuiven om het apparaat aan te zetten; omlaag om het uit te zetten.
- Ⓑ **Oplaatindicatielampje**  
Licht op wanneer de adapter Ⓧ van de tondeuse op het electriciteitsnet is aangesloten om op te laden.
- Ⓒ **Grootste scheerblad**  
Een precisieblad van 39mm breed dat kan worden gebruikt met het kamstuk Ⓔ.
- Ⓓ **Snelafstelknop**  
Zet het wijzertje in een andere stand om het kamstuk Ⓔ hoger of lager te zetten voor de gewenste lengte (tussen 2 en 18mm). (Zie afb. 2)
- Ⓔ **Kamstuk**  
Gebruik dit om de snijlengte te regelen. (Zie afb. 3)
- Ⓕ **Vast scheerblad**
- Ⓖ **Beweegbaar scheerblad**
- Ⓗ **Reinigingshendel**  
Druk op deze hendel om overgebleven haartjes tussen het vastzittende en het beweegbare blad te verwijderen.
- ① **Scheerbladdeksel**  
Losmaken en uit de behuizing halen om het scheerblad te reinigen of te vervangen. (Zie afb. 7)

### ① Adapter

Steek deze in het stopcontact om de batterij op te laden of om de tondeuse op electriciteit te laten werken.

### Ⓚ Olie

Smeer na gebruik de ruimte tussen het vastzittende en het beweegbare scheerblad met 2 of 3 druppels olie. (Zie afd. 9)

### Ⓛ Borsteltje

### Lengte-indicator

Indicator	Haarlengte
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

## Werking

### Oplaadbare batterij

U kunt de batterij opladen door de adapter van de tondeuse in het stopcontact te steken. Tijdens het opladen moet de schakelaar in de 0-stand (0-Charge) staan. Na 8 uur opladen kunt u het apparaat ongeveer 50 minuten gebruiken.

### Electriciteit

Stop de adapter van de tondeuse in het stopcontact en zet de schakelaar in de 0-stand. Wacht ongeveer 10 seconden en schakel de tondeuse dan in. Zet de schakelaar na gebruik weer in de 0-stand.

### Bijknippen van de baard

Zet de schuine kant van de kam op het gezicht en beweeg de tondeuse in alle richtingen om een gelijkmatig effect te krijgen. (Zie afb. 4).

Als u krullend gezichtshaar heeft, is het mogelijk dat het kamstuk niet bij alle haartjes kan komen. Verwijder in dit geval het kamstuk en gebruik een gewone kam om bij de resterende ongeknipte haartjes te kunnen komen. (Zie afb. 5).

Voor het modelleren van uw baard dient u het kamstuk te verwijderen. Zet de schuine kant op het gezicht en maak de baardrand gelijk.

## Onderhoud

### Scheerbladen

1. Borstel het snijmechanisme. (Zie afb. 6).

2. Houd de tondeuse vast met het Panasonic-merk aan de bovenkant, zet uw duim op de scheerbladen en druk ze van het apparaat af. (Zie afb. 7).
3. Druk de reinigingshendel naar beneden om het beweegbare scheerblad omhoog te halen en borstel tussen de scheerbladen. (Zie afb. 8).
4. Laat een paar druppels olie op de scheerbladen vallen. (Zie afb. 9).

### Levensduur scheerbladen

De levensduur van de scheerbladen hangt samen met de mate waarin u het apparaat gebruikt. Gebruikt u het bijvoorbeeld om de 3 dagen gedurende 10 minuten, dan zullen de scheerbladen ongeveer 3 jaar meegaan. Als u merkt dat de scheerbladen aanzienlijk minder scherp zijn geworden, ook al heeft u ze goed onderhouden, dan dient u ze te vervangen.

**Het nummer van het vervangingsonderdeel is WER9601Y**

### Levensduur batterij

De levensduur van de oplaadbare batterij hangt samen met de mate waarin u hem gebruikt. Als de batterij 3 keer per maand wordt opgeladen, zal hij ongeveer 6 jaar meegaan. Als de batterij gedurende langer dan 6 maanden niet wordt opgeladen, kan hij zijn lading verliezen waardoor de levensduur kan afnemen.

Daarom is het raadzaam om het apparaat ten minste eenmaal per 6 maanden op te laden, ook wanneer u het niet regelmatig gebruikt

18

## Voor bescherming van het milieu en het recyclen van materialen

Deze trimmer bevat een nikkel-metaal hydride batterij.

Zorg ervoor dat de batterij wordt afgeleverd bij een officieel erkend inzamelpunt, indien er in uw woonplaats een aanwezig is.

## Verwijderen van de ingebouwde oplaadbare batterij alvorens de trimmer op te ruimen

De batterij in deze trimmer is niet bestemd om door de consument te worden verwisseld. De batterij kan echter door een erkend servicecentrum verwisseld worden. Onderstaande procedure is enkel bestemd voor het verwijderen van de oplaadbare batterij om deze op de juiste wijze te kunnen opruimen.

1. Verwijder het netsnoer uit het stopcontact en verwijder het netsnoer uit de trimmer.
2. Verwijder het messenblad uit de trimmer. Verwijder de 4 schroeven (a). (Zie afb. 10)
3. Verwijder de afdekking van het apparaat (behuizing). (Zie afb. 11)
4. Verwijder de batterij. (Zie afb. 12)

### Let op

- Laad het apparaat niet op bij een temperatuur onder 0°C (32°F) of boven 40°C (104°F), op een plaats waar het blootstaat aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Laad het apparaat niet langer op dan 48 uur. Hierdoor kan de batterij schade oplopen.

- Reinig de behuizing met een zachte doek die enigszins is bevochtigd met wat water of sop. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen zoals benzeen of bleekmiddel.
- Dompel de tondeuse nooit onder in water.
- Tijdens het gebruik en tijdens het opladen kan de tondeuse warm worden. Dit is normaal.

### Voorzorgsmaatregelen

1. Gebruik de tondeuse niet bij met water gevulde wasbakken.
2. Raak het apparaat niet aan met natte handen.
3. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
4. Raak de bewegende delen niet aan.
5. Til de tondeuse niet op aan het snoer. Dit kan daardoor losraken en schade of verwondingen aangerichten.
6. Gebruik de Tondeuse niet voor dieren.
7. Haal het apparaat nooit uit elkaar. Als het niet goed werkt, laat het dan nakijken bij een bevoegd servicecenter.
8. Gebruik alleen het elektrische snoer en de adapter die speciaal voor dit model zijn gemaakt. Gebruik alleen adapter RE5-62.

### Specificaties

Spanningsbron: 230V, AC 50Hz  
Motorvoltage: 1,2V DC  
Opladetid: 8 uur

19

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Esta recortadora para barba/cabello ha sido diseñada para recortar y cuidar el bigote, la barba y el cabello. La longitud de corte puede ajustarse entre 2 y 18 mm. Se puede hacer funcionar la recortadora tanto enchufándola en una toma de corriente CA como mediante la batería recargable integrada.

### Identificación de los componentes

(véase la figura n° 1)

- A Interruptor**  
Deslice hacia arriba para encender la recortadora y hacia abajo para apagarla.
- B Lámpara indicadora de carga de la batería**  
Se ilumina cuando se conecta la recortadora mediante un adaptador **J** a una toma de corriente para cargar la batería.
- C Cuchilla principal**  
Cuchilla de 39 mm de precisión que se puede utilizar con el peine opcional **E**.
- D Dial de ajuste rápido**  
De vuelta a la rueda marcador para elegir un ajuste más elevado o baje el peine opcional **E** hasta la longitud deseada (entre 2 y 18 mm). (véase la figura n° 2)
- E Peine opcional**  
Utilícelo para regular la longitud del corte. (véase la figura n° 3)
- F Cuchilla fija**
- G Cuchilla móvil**
- H Palanca de limpieza**  
Empuje esta palanca para quitar los pequeños pelos atrapados entre la cuchilla fija y la cuchilla móvil.

- I Enclavamiento de la cuchilla**  
Libere este botón para extraer el bloque de la cuchilla del alojamiento y limpiar o sustituir la cuchilla. (véase la figura n° 7)
- J Adaptador de CA**  
Utilícelo para conectar la recortadora a una fuente de corriente y recargar la batería o hacer funcionar la recortadora con corriente alterna.
- K Aceite**  
Después de utilizar la recortadora, lubrique el espacio entre la cuchilla fija y la móvil con 2 ó 3 gotas de aceite. (véase la figura n° 9)
- L Cepillo de limpieza**

### Indicador de la longitud de corte

Indicador	Longitud de corte
1	2,0 mm
2	3,0 mm
3	4,5 mm
4	6,0 mm
5	7,5 mm
6	9,0 mm
7	10,5 mm
8	12,0 mm
9	13,5 mm
10	15,0 mm
11	16,5 mm
12	18,0 mm

## Funcionamiento

### Funcionamiento de la batería recargable

Cargue la batería enchufando la recortadora a una toma de corriente CA mediante el adaptador. Durante la operación de carga, el interruptor debe estar en 0-Charge. Una carga de 8 horas le proporcionará unos 50 minutos de uso.

### Funcionamiento con corriente alterna

Enchufe la recortadora en una toma de corriente mediante el adaptador y dejando el interruptor en la posición 0-Charge. Espere unos 10 segundos y, luego, ponga en marcha la recortadora. Después de utilizarla, vuelva a colocar el interruptor en la posición 0-Charge.

### Recorte de la barba

Coloque la cara redondeada del peine opcional contra la piel y corte la barba desplazando la recortadora en todas las direcciones para obtener un corte uniforme (véase la figura nº 4).

Con pelos rizados puede que el peine impida cortar todos los pelos. En tal caso, retire el peine y utilice un peine corriente para cortar el pelo que quede (véase la figura nº5).

Cuando desee dar forma a la barba, retire el peine opcional. Coloque la cara redondeada contra la piel y recorte la orilla de la barba de manera uniforme.

## Mantenimiento

### Cuchillas

1. Cepille el mecanismo de corte (Véase la figura nº 6).
2. Agarre el cuerpo de la recortadora con la indicación de la marca Panasonic orientada hacia arriba; coloque el pulgar contra las cuchillas y empujelas para separarlas del cuerpo de la recortadora (Véase la figura nº 7).
3. Empuje hacia abajo la palanca de limpieza para levantar la cuchilla móvil y cepille entre las cuchillas (Véase la figura nº8)
4. Aplique unas cuantas gotas de aceite sobre las cuchillas (Véase la figura nº 9).

### Vida útil de la cuchilla

La vida útil de la cuchilla varía en función de la frecuencia y del tiempo de utilización por sesión de corte. Por ejemplo, si utiliza la recortadora durante unos 10 minutos cada 3 días, puede esperar que la cuchilla dure unos 3 años. Si la eficacia del corte disminuye de manera significativa a pesar de que haya mantenido cuidadosamente la recortadora, las cuchillas han dejado de ser buenas y deberían ser sustituidas. **En tal caso pida la pieza WER9601Y**

### Vida útil de la batería

La vida de la batería puede variar en función de la frecuencia y del tiempo de utilización por sesión de corte. Si se carga la batería 3 veces

por mes, la vida útil de la batería será de unos 6 años. Si deja la recortadora sin cargar durante más de 6 meses, la batería se agotará y puede que disminuya su vida útil. Por consiguiente, se recomienda recargar la recortadora al menos cada seis meses aunque no se utilice.

### Para la protección del medio ambiente y el reciclado del material

Esta recortadora contiene una batería de hidruro metálico de níquel.

Asegúrese de desechar la batería en un lugar designado oficialmente para ello, si existiera uno en su país.

### Cómo retirar la batería recargable incorporada antes de desechar la recortadora

La batería de esta recortadora no debe ser cambiada por el consumidor. Sin embargo, la batería puede ser cambiada en un centro de servicio autorizado. El procedimiento que se describe a continuación es sólo a los efectos de retirar la batería recargable para poder desechar la recortadora correctamente.

1. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente alterna, y retire el cable de la recortadora.
2. Retire la cuchilla de la recortadora. Retire los 4 tornillos (a). (consulte la fig. 10)
3. Retire la cubierta del cuerpo

- (envoltura). (consulte la fig. 11)
4. Retire la batería. (consulte la fig. 12)

### Cuidado

- No cargue la recortadora a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C, o si la recortadora está expuesta directamente a la luz del sol u otras fuentes de calor.
- No cargue la recortadora durante más de 48 horas seguidas. Ello podría deteriorar la batería.
- Limpie el alojamiento únicamente con un paño suave ligeramente humedecido con agua o agua jabonosa. No utilice nunca productos de limpieza agresivos tales como benceno o aguarrás.
- No coloque nunca la recortadora dentro del agua.
- La recortadora puede calentarse mientras funciona o durante una operación de carga normal. Si se calienta es normal.

### Precaución

1. No utilice nunca la recortadora cerca o encima de recipientes llenos de agua.
2. No la utilice nunca con las manos mojadas.
3. Almacénela fuera del alcance de los niños.
4. No fuerce nunca las piezas móviles.
5. No agarre nunca la recortadora cogiéndola por el cable de alimentación. El cable podría soltarse y ocasionar algún daño

- o lesiones.
6. No utilice nunca la recortadora para recortar el pelo de los animales.
  7. No desmonte nunca la recortadora. Cuando sea necesario un mantenimiento o una reparación, llévela a un técnico calificado.
  8. No utilice nunca un cable de alimentación o un adaptador distintos de los que se han especialmente diseñados para este modelo. Utilice únicamente el adaptador RE5-62.

#### Características técnicas

Alimentación: 230 V CA, 50Hz  
Tensión del motor: 1,2V CC  
Tiempo de carga: 8 horas

24

Denne skæg/hårtrimmer er beregnet til trimning og pleje af mustacher, skæg og hår. Skæreefstanden kan justeres mellem 2 til 18 mm. Trimmeren kan enten tilsluttes til lysnettet, eller den kan bruges med det indbyggede genopladelige batteri.

#### Beskrivelse af de forskellige dele

(Se fig. 1)

- Ⓐ **Tænd/sluk-knap**  
Skub knappen op for at tænde. Skub knappen ned for at slukke.
- Ⓑ **Kontrollampe**  
Lyser, når trimmeren er forbundet med lysnettet via adapteren ① i forbindelse med opladning.
- Ⓒ **Hovedskær**  
Et 39 mm bredt præcisions-skær, som kan bruges sammen med afstandskammen Ⓔ.
- Ⓓ **Hurtigjusteringsdrejeknap**  
Juster på drejeskiven for at løfte eller sænke afstandskammen Ⓔ til den ønskede længde (mellem 2 og 18 mm). (Se fig. 2)
- Ⓔ **Afstandskam**  
Brug denne til at styre skærelængden med. (Se fig. 3)
- Ⓕ **Fast skær**
- Ⓖ **Bevægeligt skær**
- Ⓗ **Rensearm**  
Tryk på armen for at fjerne hår, som har sat sig fast mellem det faste og det bevægelige skær.
- ① **Skærenhed**  
Skærenheden tages af resten af apparatet i forbindelse med rengøring eller udskiftning af skæret. (Se fig 7).

- ④ **Adapter**  
Brug adapteren, når du forbinder trimmeren til lysnettet i forbindelse med brug eller genoplading.
- Ⓚ **Olie**  
Smør mellemrummet mellem det faste og det bevægelige skær med 2 - 3 dråber olie efter brug. (Se fig. 9)
- Ⓘ **Rensebørste**

#### Indikator for skærelængde

Indikator	Skærelængde
1	2,0 mm
2	3,0 mm
3	4,5 mm
4	6,0 mm
5	7,5 mm
6	9,0 mm
7	10,5 mm
8	12,0 mm
9	13,5 mm
10	15,0 mm
11	16,5 mm
12	18,0 mm

25

## Betjening

### Batteridrift med genopladeligt batteri

Oplad batteriet ved at tilslutte trimmeren til lysnettet via adapteren. Kontakten skal stilles på 0-Charge under opladning. Efter 8 timers opladning kan trimmeren bruges i ca. 50 minutter.

### Lysnetdrift

Tilslut trimmeren til lysnettet via adapteren med kontakten indstillet på 0-Charge. Vent ca. 10 sekunder, og tænd så for trimmeren. Efter brug stilles kontakten tilbage til position 0-Charge.

### Trimning af skæg

Placer kammens kant mod huden og bevæg så trimmeren i alle retninger for at opnå en ensartet trimning. (Se fig. 4).

Hvis dit skæg er krøllet, er det ikke sikkert, at afstandskammen klipper alt skægget. Tag i dette tilfælde afstandskammen af og anvend en almindelig kam for at trække de skæghår frem, som ikke er klippet. (Se fig. 5).

Ved forklipning af skægget skal du tage afstandskammen af. Placer kanten mod huden og lav en lige afgrænsning af skægget.

### Vedligeholdelse

#### Skærenheden

1. Børst skærenheden ren. (Se fig. 6).

2. Hold trimmeren med Panasonic-mærket opad, placer tommelfingeren på skærene, og skub dem væk fra selve apparatet. (Se fig. 7).
3. Skub rensearmen ned for at løfte det bevægelige skær og børst mellem skærene. (Se fig. 8).
4. Dryp et par dråber olie på skærene. (Se fig 9).

#### Skærenhedens levetid

Skærenhedens levetid afhænger af, hvor ofte og hvor længe trimmeren bruges. Hvis trimmeren f.eks. bruges ti minutter hver tredje dag, er den forventede levetid omkring tre år. Hvis skæreevnen reduceres væsentligt på trods af rigtig vedligeholdelse, bør skærene skiftes ud.

**Reserveudelsesnummeret er WER9601Y.**

#### Batteriets levetid

Batteriets levetid varierer afhængigt af, hvor ofte og hvor længe trimmeren bruges. Hvis batteriet oplades tre gange om måneden, vil levetiden være omkring seks år. Hvis enheden ligger uden at blive opladet i mere end halvt år, vil batteriet blive afladet, og dets levetid kan blive forkortet.

Derfor anbefales det, at enheden oplades mindst en gang hvert halve år, også når den ikke bruges regelmæssigt.

### Af hensyn til beskyttelse af miljøet og genbrug af materialer er denne trimmer udstyret med et nikkel-metal-hybridbatteri.

Sørg venligst for at skille dig af med dette batteri på et af myndighederne anvist sted, hvis et sådant forefindes i dit land.

### Hvordan det indbyggede, genopladelige batteri fjernes, inden trimmeren kasseres

Batteriet i denne trimmer skal ikke skiftes ud af brugeren. Dog er det muligt at få det skiftet ud hos et autoriseret service-center. Den herunder beskrevne fremgangsmåde gælder kun for fjernelse af det genopladelige batteri med det formål at kassere det i henhold til forskrifterne.

1. Tag netledningen ud af stikkontakten og fjern netledningen fra trimmeren.
2. Fjern bladet fra trimmeren. Fjern de 4 skruer (a). (Se fig. 10).
3. Fjern trimmerdækslet (huset). (Se fig. 11)
4. Tag batteriet ud. (Se fig. 12).

### Bemærk

- Oplad ikke trimmeren, hvor der er under 0°C (32°F) eller over 40°C (104°F), eller hvor den udsættes for direkte sollys eller andre varmekilder.
- Fortsæt ikke opladningen i mere end 48 timer. Dette kan skade batteriet.
- Rengør huset med en klud let fugtet med vand eller sæbevand.

Brug aldrig et basisk rensmiddel som benzen eller blegemiddel.

- Læg aldrig trimmeren i vand.
- Trimmeren kan blive varm under brugen og under normal genopladning. Dette er normalt.

### Advarsel

1. Brug ikke trimmeren i nærheden af eller over en kumme med vand.
2. Brug aldrig trimmeren, når du har våde hænder.
3. Opbevar trimmeren uden for børns rækkevidde.
4. Manipuler aldrig med de bevægelige dele.
5. Løft aldrig trimmeren i ledningen. Den kan gå af, hvilket kan medføre skade på trimmer eller personer.
6. Brug ikke trimmeren til dyr.
7. Skil aldrig trimmeren ad. Henvend dig til en kvalificeret servicemand, hvis der er behov for service eller reparation.
8. Brug ikke andre ledninger eller adaptere end dem, som er designet specielt til denne model. Brug kun adapter RE5-62.

### Tekniske data

Strømforsyning: Lysnet 230V, 50Hz  
Motorspænding: Jævnstrøm 1,2V  
Opladningstid: 8 timer

Este Aparador de Barba/Cabelo destina-se a aparar bigodes, barbas e cabelo. O comprimento de corte pode ser regulado entre 2 a 18 mm. O aparador pode funcionar a partir de uma fonte de energia CA ou através da sua própria bateria recarregável.

## Identificação das peças

(Consulte a Fig. 1)

- Ⓐ **Interruptor**  
Empurre para cima para ligar e para baixo para desligar.
- Ⓑ **Lâmpada Indicadora de Carga**  
Acende quando a unidade está ligada com o adaptador (Ⓧ) a uma fonte de energia CA para carregar.
- Ⓒ **Lâmina Principal**  
Uma lâmina de precisão com a largura de 39mm que pode ser utilizada com o acessório do pente incorporado (Ⓔ).
- Ⓓ **Botão de regulação rápida**  
Regule o disco para uma posição mais elevada, para levantar ou baixar o acessório do pente (Ⓔ) para o comprimento pretendido (entre 2 e 18 mm). (Consulte a Fig. 2)
- Ⓔ **Acessório do Pente**  
Utilize-o para controlar o comprimento de corte. (Consulte a Fig. 3)
- Ⓕ **Lâmina Fixa**
- Ⓖ **Lâmina Móvel**
- Ⓗ **Alavanca de Limpeza**  
Empurre esta alavanca para retirar pêlos ou cabelos que tenham ficados presos entre a lâmina fixa e a lâmina móvel.

## Ⓛ **Bloco de Lâminas**

Desengate para retirar o bloco de lâminas da caixa, para limpar ou substituir a lâmina. (Consulte a Fig. 7)

## Ⓧ **Adaptador**

Utilize este adaptador para ligar o Aparador a uma fonte de energia CA, para recarregar ou para o funcionamento através de CA.

## Ⓨ **Óleo**

Lubrifique o espaço entre a lâmina fixa e a lâmina móvel com 2 ou 3 gotas de óleo, após a utilização do aparador. (Consulte a Fig. 9)

## Ⓩ **Escova de Limpeza**

## Indicador do comprimento de corte

Indicador	Comprimento de Corte
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

## Funcionamento

### Funcionamento através da bateria recarreg-vel

Carregue a bateria, ligando o Aparador a uma fonte de CA, através do adaptador. O interruptor deve estar regulado para Carga-0, durante o carregamento. Uma carga de 8 horas proporcionar uma utilizaçã o de cerca de 50 minutos.

### Funcionamento através de CA

Ligue o Aparador a uma fonte de CA, utilizando o adaptador, com o interruptor regulado para Carga-0. Espere cerca de 10 segundos e depois ligue-o. Depois de o utilizar, regule o interruptor para a posição Carga-0.

### Para Aparar a Barba

Coloque a parte oblíqua do pente contra a pele e corte a barba movendo o aparador em todas as direções, de modo a obter um corte uniforme. (Consulte a Fig. 4). O acessório do pente pode não cortar todos os pêlos, se estes forem encaracolados. Nesse caso, retire o acessório do pente e utilize um pente convencional para puxar para fora os pêlos que tenham ficado por cortar. (Consulte a Fig. 5). Para modelar a barba, retire o acessório do pente. Posicione a extremidade oblíqua contra a pele e uniformize os contornos da barba.

## Manutenção

### Lâminas

1. Escove o mecanismo de corte. (Consulte a Fig. 6)
2. Segure o corpo do aparador com a marca Panasonic posicionada para cima, coloque o polegar contra as lâminas e empurre-as para fora do corpo principal. (Consulte a Fig. 7)
3. Empurre a alavanca de limpeza para baixo, para levantar a lâmina móvel, e escove entre as lâminas. (Consulte a Fig. 8)
4. Deite algumas gotas de óleo sobre as lâminas. (Consulte a Fig. 9).

### Duração da Lâmina

A duração da lâmina dependerá da frequência e duração da utilização. Por exemplo, ao utilizar o aparador durante 10 minutos de 3 em 3 dias, a expectativa de duração é de aproximadamente 3 anos. Se a eficácia do corte sofrer uma redução substancial, apesar de uma manutenção adequada, as lâminas terão excedido o prazo de funcionamento e deverão ser substituídas. **A referência da peça de substituição é WER9601Y.**

### Duração da Bateria

A duração da bateria dependerá da frequência e duração da utilização. Se a bateria for carregada 3 vezes num mês, a duração de funcionamento será de cerca de 6 anos. Se a unidade permanecer sem ser carregada durante mais de 6 meses, a bateria perderá carga e a duração de funcionamento será encurtada.

Por este motivo, e mesmo que o aparador não seja utilizado regularmente, é aconselhável carregar a bateria pelo menos uma vez de seis em seis meses.

#### Para uma protecção ambiental e reciclagem de materiais

Este aparador contém baterias de níquel-hidreto metálico.

Se o seu país tiver um local apropriado para a recolha de baterias, entregue as baterias usadas nesse local.

#### Como retirar a bateria recarregável integrada antes de inutilizar a máquina de barbear

A bateria do aparador não se destina a ser substituída pelo utilizador. No entanto, a bateria pode ser substituída num centro de assistência autorizado. O procedimento descrito abaixo destina-se apenas à remoção da bateria recarregável para eliminação em local adequado.

1. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de parede e retire o cabo de alimentação do aparador.
2. Retire a lâmina do aparador e retire os 4 parafusos (a). (Consultar fig. 10)
3. Retire a cobertura do bloco da máquina (caixa exterior). (Consultar fig. 11)
4. Retira a bateria. (Consultar fig. 12)

#### Atenção

- Não carregue o Aparador em temperaturas inferiores a 0°C (32°F) ou acima de 40°C (104°F), ou em local

onde fique exposto à luz directa do sol ou outras fontes de calor.

- Não continue a carregar por mais de 48 horas. Poderá danificar a bateria se o fizer.
- Limpe a caixa apenas com um pano macio, ligeiramente humedecido com água ou água e sabão. Nunca utilize um agente de limpeza cáustico, tal como benzol ou lixívia.
- Nunca mergulhe o Aparador em água.
- O Aparador poderá aquecer durante o funcionamento e o carregamento, o que é normal.

#### Cuidado

1. Não utilize o aparador nas proximidades ou sobre bacias cheias de água.
2. Nunca o maneje com as mãos húmidas.
3. Mantenha longe do alcance de crianças.
4. Nunca mexa nas peças móveis.
5. Não pegue no Aparador pelo cabo. Poderá desprender-se, provocando danos ou ferimentos.
6. Não utilize em animais.
7. Não tente desmontar o aparador. Leve-o a um técnico qualificado, quando for necessário efectuar a manutenção ou substituição.
8. Não tente utilizar qualquer cabo de alimentação ou adaptador para além dos especialmente concebidos para este modelo. Utilize apenas o adaptador RE5-62.

#### Características Técnicas

Fonte de energia: 230V CA, 50Hz  
Tensão do Motor: 1,2V CD  
Tempo de Carregamento: 8 horas

Denne Skjegg-/Hårtrimmeren er beregnet på trimming og stell av barter, skjegg og hår. Trimmerlengden kan justeres mellom 2 og 18 mm. Trimmeren kan enten koples til strømmettet eller den kan gå på sitt eget oppladningsbare batteri.

#### Oversikt over deler

(se fig. 1)

- A **Bryter**  
Skyv opp for å skru på, skyv ned for å skru av.
- B **Ladelampe**  
Lyser når apparatets adapter Ⓡ er pluggert til strømmettet for lading.
- C **Hovedskjærkniv**  
Et presisjonsfremstilt 39 mm bred skjærkniv som kan brukes med trimmerkammen. ⓔ.
- D **Dreiehjul**  
Still inn reguleringshjulet for å heve eller senke trimmerkammen ⓔ til ønsket lengde (mellom 2 og 18 mm). (Se fig 2)
- E **Trimmerkam**  
Bruk denne til å sjekke trimmerlengden (se fig. 3).
- F **Fast skjærkniv**
- G **Bevegelig skjærkniv**
- H **Rengjøringsspak**  
Skyv på denne spaken for å fjerne hår som har satt seg fast mellom den faste og den bevegelige skjærkniven.
- Ⓡ **Skjærknivenhet**  
For å rengjøre eller skifte ut skjærkniver, løsnes enheten og tas ut av maskinhuset. (Se fig. 7).
- Ⓢ **Adapter**  
Brukes til å kople trimmeren til

strømmettet (vekselstrøm) for lading, eller drift.

#### Ⓡ Olje

Smør mellom den faste og bevegelige skjærkniven med 2 eller 3 dråper olje etter bruk. (Se fig. 9).

#### Ⓛ Rengjøringsbørste

#### Trimmerlengde-indikator

Indikator	Trimmerlengde
1	2,0 mm
2	3,0 mm
3	4,5 mm
4	6,0 mm
5	7,5 mm
6	9,0 mm
7	10,5 mm
8	12,0 mm
9	13,5 mm
10	15,0 mm
11	16,5 mm
12	18,0 mm



## Bruk

### Drift via oppladningsbart batteri

Batteriet lades opp ved at trimmerens koples til adapteren som plugges i et vegguttak (vekselstrøm). Trimmerbryteren bør stå på 0 mens lading pågår. En opplading på 8 timer gir ca. 50 minutters brukstid.

### Drift via strømmettet

Kople trimmeren til et vegguttak (vekselstrøm), med trimmerbryteren på 0. Vent ca. 10 sekunder før du slår på trimmeren. Etter bruk stilles bryteren på 0 igjen.

### Trimming av skjegg

Plasser den vinklede siden av trimmerkammen mot huden, og klipp skjegget ved å bevege trimmeren i alle retninger for å få et jevnt klipperesultat. (Se fig. 4).

Trimmerkammen vil kanskje ikke kunne klippe alt ansiktshår dersom det er krøllete. I så fall fjernes trimmerkammen og en vanlig kam brukes til å trekke ut det gjenstående håret og klippe det med trimmeren. (Se fig. 5).

Ved forming av skjegget fjernes trimmerkammen. Plasser trimmerens vinklede kant mot huden og jevn skjeggkanten.

### Vedlikehold

#### Skjærekniver

1. Børst av skjæremekanismen. (Se fig. 6)

2. Hold maskinhuset slik at Panasonic-merket peker opp, plasser tommelen mot knivene og skyv dem ut fra maskinhuset. (Se fig. 7).
3. Skyv ned rengjøringsspaken for å heve den bevegelige skjærekniven og børst mellom bladene. (Se fig. 8)
4. Drypp noen få dråper olje på bladene. (Se fig. 9).

#### Skjæreknivenes levetid

Levetiden på skjæreknivene vil variere avhengig av hvor ofte og hvor lenge de blir brukt. For eksempel vil bruk av apparatet i 10 minutter hver 3. dag, gi en levetid på ca. 3 år. Dersom skjæreevnen blir merkbart redusert, til tross for riktig vedlikehold, er det på tide å skifte ut skjæreknivene.

Reservelevesnummer er WER9601Y.

#### Batteriets levetid

Batteriets levetid vil variere avhengig av hvor ofte og hvor lenge det brukes. Dersom batteriet lades 3 ganger i måneden, vil levetiden være ca. 6 år. Hvis apparatet blir liggende uten å lades i over 6 måneder, vil batteriet tappes helt og levetiden kan bli redusert.

Det anbefales derfor at apparatet lades opp minst en gang hver 6. måned, selv om det ikke er i regelmessig bruk.

## For beskyttelse av miljøet og resirkulering av materialer

Denne trimmeren inneholder et nikkel-metallhydrid-batteri. Vi ber deg om å sørge for at det brukte batteriet blir levert inn på en offentlig miljøstasjon.

### Hvordan du tar ut det innebygde oppladbare batteriet før du kaster trimmeren

Batteriet i denne trimmeren er ikke konstruert med tanke på at brukeren skal kunne skifte det. Batteriet kan imidlertid skiftes på et godkjent servicecenter. Prosedyren som er beskrevet nedenfor er bare beregnet for å fjerne det oppladbare batteriet slik at det kan kastes på forskriftsmessig måte.

1. Trekk ut strømforsyningskabelen fra stikkontakten, og trekk den ut av trimmeren.
2. Frigjør bladet fra trimmeren. Skru ut de 4 skruene (a). (se fig. 10)
3. Ta av maskindekselet (huset). (se fig. 11)
4. Ta ut batteriet. (se fig. 12)

### Viktig

- Trimmeren må ikke lades når temperaturen er under 0°C (32°F) eller over 40°C (104°F), eller når den er utsatt for direkte sollys eller varme fra andre varmekilder.
- Fortsett ikke ladingen i mer enn 48 timer. Dette kan føre til at batteriet skades.
- Maskinhuset skal kun rengjøres med en myk klut, lett fuktet med

vann eller såpevann. Rengjøring med etsende rengjøringsmidler som benzen eller blekemidler.

- Trimmeren må aldri dypes i vann.
- Trimmeren kan bli varm under bruk og vanlig lading. Dette er helt normalt.

### Advarsel

1. Trimmeren må ikke brukes over kar som er fylt med vann.
2. Må aldri håndteres med våte hender.
3. Oppbevares utilgjengelig for barn.
4. Rør aldri deler som er i bevegelse.
5. Trimmeren må ikke løftes i ledningen. Den kan bli ødelagt og forårsake personskader.
6. Må ikke brukes på dyr.
7. Trimmeren må aldri demonteres. Ta den alltid til en kvalifisert servicemann når service eller reparasjoner er nødvendig.
8. Forsøk ikke å bruke andre nettleddninger eller adaptere enn de som hører til denne modellen. Kun adapter RE 5-62 må brukes.

### Spesifikasjoner

Strømkilde: 230 V vekselstrøm, 50 Hz

Motorspenning: 1,2 V likestrøm.  
Ladetid for full opplading: 8 timer.

Denna trimsax för skägg/hår är för putsning och vård av mustascher, skägg och hår. Putsningens längd kan justeras till mellan 2 och 18 mm. Trimsaxen kan drivas endera med nätsladd eller med apparatens egen laddningsbara batteri.

## Identifiering av delar

(se fig. 1)

- Ⓐ **Strömbrytare**  
Skjut upp för att sätta på, skjut ned för att stänga av.
- Ⓑ **Laddningsindikator**  
Lyser när apparaten har anslutits med adaptern Ⓐ till ett vägguttag för laddning.
- Ⓒ **Huvudkniv**  
En precisionstillverkad 39 mm bred kniv som kan användas i kombination med kamtillsatsen Ⓔ.
- Ⓓ **Reglage för snabbjustering**  
Vrid reglaget till önskad inställning för att höja eller sänka kamtillsatsen Ⓔ till önskad längd (mellan 2 och 18 mm) (se fig. 3).
- Ⓔ **Kamtillsats**  
Använd denna för att kontrollera putsningens längd (se fig. 3).
- Ⓕ **Stillastående kniv**
- Ⓖ **Rörlig kniv**
- Ⓗ **Rengöringsspak**  
Tryck på denna spak för att ta bort hår som har fastnat mellan den stillastående kniven och den rörliga kniven.
- Ⓘ **Knivblock**  
Frigör för att ta bort knivblocket från apparatkroppen för att rengöra eller byta ut kniven (se fig. 7).

### Ⓙ Adapter

Använd denna för att ansluta trimsaxen till nätet för uppladdning eller för att använda nätström.

### Ⓚ Olja

Smörj utrymmet mellan den stillastående och den rörliga kniven med 2 eller 3 droppar olja efter användning (se fig. 9).

### Ⓛ Rengöringsborste

#### Indikator för putsningslängd

Indikator	Putsningslängd
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

## Användning

### Batteridrift

Ladda batteriet genom att ansluta trimsaxen till nätet med hjälp av adaptern. Strömbrytaren skall sättas i läge 0-Charge vid laddning. En 8 timmars laddningstid ger ca. 50 minuters användningstid.

### Nätdrift

Anslut trimsaxen till ett vägguttag med hjälp av adaptern och sätt strömbrytaren i läge 0-Charge. Vänta i ca. 10 sekunder och sätt därefter på trimsaxen. Efter användning skall du åter sätta strömbrytaren i läge 0-Charge.

### Putsning av skägg

Sätt den vinklade ytan av kammen mot huden och klipp av skägget genom att röra trimsaxen i alla riktningar för att få en jämn putsning (se fig. 4).

Det kan hända att kamtillsatsen inte kan klippa alla hårstrån, om skägget är krulligt. I detta fall skall du ta bort kamtillsatsen och använda en vanlig kam för att dra fram de återstående hårstråna (se fig. 5).

När du formar skägget, skall du ta bort kamtillsatsen. Sätt den vinklade ytan mot huden och skapa en jämn gräns för skägget.

### Skötsel

#### Knivar

1. Borsta av knivmekanismen (se fig. 6).

2. Håll fast trimsaxen med Panasonic-märkningen uppåt, sätt tummen mot knivarna och tryck bort dem från apparatkroppen (se fig. 7).
3. Tryck ned rengöringsspaken för att höja den rörliga kniven och borsta mellan knivarna (se fig. 8).
4. Sätt några droppar olja på knivarna (se fig. 9).

### Knivarnas livslängd

Knivarnas livslängd beror på hur ofta och hur länge knivarna används. Om du till exempel använder apparaten 10 minuter var 3:e dag, är livslängden ca. 3 år. Om klippningens effektivitet försämrats avsevärt trots korrekt skötsel, har knivarna överskridit sin livslängd och skall bytas ut.

**Reservdelens nummer är WER9601Y.**

### Batteriets livslängd

Batteriets livslängd beror på hur ofta och hur länge batteriet används. Om batteriet laddas upp 3 gånger per månad, är livslängden ca. 6 år. Om apparaten lämnas utan att laddas i mer än 6 månader, försvinner laddningen från batteriet och då förkortas livslängden.

Även om du inte använder apparaten regelbundet, rekommenderar vi därför att du laddar upp apparaten minst en gång var sjätte månad.

### För miljöskydd och återvinning av materiel

Denna trimsax innehåller ett nickel/metallhydrid-batteri. Var nog med att göra dig av med batteriet vid en offentligt angiven plats, om det finns en sådan där du bor.

### Så tar du bort det inbyggda laddningsbara batteriet innan du gör dig av med trimsaxen

Batteriet i denna trimsax är inte till för att bytas ut av användaren. Du kan dock byta ut batteriet vid en auktoriserad serviceverkstad. Den metod som beskrivs här nedan är endast till för borttagning av det laddningsbara batteriet när du skall göra dig av med det.

1. Lossa nätsladden från vägguttaget och tag bort nätsladden från trimsaxen.
2. Tag bort knivarna från trimsaxen. Skruva bort de 4 skruvarna (a) (se fig. 10).
3. Tag bort apparathöljet (se fig. 11).
4. Tag bort batteriet (se fig. 12).

### Anmärkning

- Ladda inte trimsaxen vid temperaturer under 0°C eller över 40°C, eller där den kan utsättas för direkt solljus eller andra värmekällor.
- Fortsätt inte att ladda upp batteriet mer än 48 timmar. Om du gör det kan batteriet skadas.
- Rengör apparatroppen endast med en mjuk duk, som har fuktats en aning med vatten eller en

diskmedelslösning. Använd aldrig frätande rengöringsmedel som till exempel bensol eller blekmedel.

- Sänk aldrig ned trimsaxen i vatten.
- Trimsaxen kan bli varm under användning och vanlig laddning. Detta är normalt.

### Observera

1. Använd inte trimsaxen nära eller över ett handfat fyllt med vatten.
2. Hantera den aldrig med våta händer.
3. Förvara utom räckhåll för barn.
4. Mixtra aldrig med de rörliga delarna.
5. Lyft inte upp trimsaxen med nätsladden. Då kan den lossna och orsaka skador eller personskador.
6. Använd den inte på djur.
7. Tag aldrig isär trimsaxen. Tag den till en kvalificerad reparatör när service eller reparation krävs.
8. Försök inte att använda någon annan nätsladd eller adapter än den som är speciellt till för apparaten. Använd endast adapter än RE5-62.

### Specifikationer

Nätspänning: Växelström 230 V, 50 Hz

Motorspänning: Likström 1,2 V  
Laddningstid: 8 timmar

Tämä parran/hiusten rajaaja on tarkoitettu viiksien, parran ja hiusten rajaukseen ja siistimiseen. Rajauspituus voidaan säätää välille 2-18 mm. Rajaajaa voidaan käyttää joko verkkovirralla tai omalla ladattavalla akulla.

### Koneen osat

(Katso kuvaa 1)

#### A Käyttökytkin

Siirrä ylös virran kytkemistä varten ja alas virran katkaisemista varten.

#### B Lataustilan merkivalo

Palaa, kun laite on liitetty sovitimella J verkkoon latausta varten.

#### C Pääterä

Tarkan ajotuloksen antava, 39 mm:n levyinen terä, jota voidaan käyttää ohjaukskamman E kanssa.

#### D Pikasäädin

Käännä säädin suuremmalle säädölle, jotta ohjaukskampa E siirtyy ylös tai alas halutulle pituudelle (2 ja 18 mm:n välillä). (Katso kuvaa 2)

#### E Ohjaukskampa

Käytä tätä rajauspituuden säätöön. (Katso kuvaa 3)

#### F Kiinteä terä

#### G Liikkuva terä

#### H Puhdistusvipu

Poista tätä vipua painamalla kiinteän ja liikkuvan terän väliin tarttuneet karvat.

#### I Terälohko

Irrota tämä vapauttamalla terälohko kotelosta terän puhdistusta tai vaihtoa varten. (Katso

kuvaa 7)

#### J Sovitin

Käytä tätä liittämään rajaaja verkkoon latausta tai verkkovirralla tapahtuvaa käyttöä varten.

#### K Öljy

Voitele kiinteän ja liikkuvan terän välinen tila 2 tai 3 öljytipalla käytön jälkeen. (Katso kuvaa 9)

#### L Puhdistusharja

### Rajauspituuden ilmaisin

Ilmaisin	Rajauspituus
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

## Käyttö

### Käyttö ladattavalla akulla

Lataa akku kytkemällä rajaaja sovitimella verkkoon. Käyttökytkin on asetettava asentoon 0-Charge latauksen ajaksi. 8 tunnin lataus mahdollistaa noin 50 minuutin käytön.

### Verkkokäyttö

Kytke rajaaja verkkoon sovitimella käyttökytkimen ollessa asennossa 0-Charge. Odota noin 10 sekuntia ja kytke sitten rajaajaan virta. Palauta käytön jälkeen käyttökytkin asentoon 0-Charge.

### Parran rajaaminen

Aseta kammman kulmapuoli ihoa vasten ja aja parta liikuttamalla rajaajaa kaikkiin suuntiin tasaisen tuloksen saavuttamiseksi. (Katso kuvaa 4) Jos ihokarvat ovat kihartuvia, ohjauskampa ei kenties leikkaa niitä kaikkia. Irrota tällöin ohjauskampa ja vedä leikkaamatta jääneet karvat esille tavallisella kammalla. (Katso kuvaa 5). Kun muutoillaan partaa, irrota ohjauskampa. Aseta kulmaosa ihoa vasten ja viimeistelet partaraja.

### Hoito

#### Terät

1. Harjaa leikkausmekanismi. (Katso kuvaa 6)
2. Pidä rajaajaa niin, että Panasonic-merkki osoittaa ylöspäin, aseta peukalo teriä

vasten ja paina ne ulos rungosta. (Katso kuvaa 7).

3. Paina puhdistusvipu alas, jotta liikkuva terä nousee ylös ja harjaa terien välistä. (Katso kuvaa 8)
4. Pane muutama pisara öljyä terille. (Katso kuvaa 9)

### Terien kestoikä

Terien kestoikä vaihtelee riippuen käytön tiheydestä ja pituudesta. Jos konetta käytetään esimerkiksi 10 minuuttia joka 3. päivä, terät kestävät noin 3 vuotta. Jos leikkausteho on heikentynyt, vaikka laitetta huolletaan oikein, terien käyttöikä on lopussa ja ne tulee vaihtaa.

### Vaihto-osanumero on WER9601Y.

### Akun kestoikä

Akun kestoikä vaihtelee riippuen käytön tiheydestä ja pituudesta. Jos akku ladataan 3 kertaa kuukaudessa, käyttöikä on noin 6 vuotta. Jos laite jätetään lataamatta yli 6 kuukauteen, varaus tyhjenee akusta ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä. Tästä syystä suosittelemme, että vaikka laitetta ei käytetä säännöllisesti, se ladataan edes kerran kuudessa kuukaudessa.

### Ympäristön suojeleminen ja materiaalien kierrätys

Tässä rajaajassa on nikkelimetalli-hydridiakku.

Palauta käytetty akku asianmukaiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

### Kuinka sisäänrakennettu, ladattava akku poistetaan ennen rajaajan hävittämistä

Tässä rajaajassa olevaa akkua ei ole suunniteltu käyttäjän vaihdettavaksi. Akku voidaan kuitenkin vaihtaa valtuutetussa huoltamossa. Alla kuvatut toimenpiteet on tarkoitettu ainoastaan ladattavan akun poistoon, jotta laite voidaan hävittää määräysten mukaisesti.

1. Irrota virtajohto verkkopistokkeesta ja ota virtajohto pois rajaajasta.
2. Irrota terä rajaajasta. Irrota 4 ruuvia (a). (Katso kuvaa 10)
3. Irrota rungon suojus (kotelo). (Katso kuvaa 11)
4. Irrota akku. (Katso kuvaa 12)

### Huomio

- Älä lataa rajaajaa alle 0°C tai yli 40°C lämpötilassa, suorassa auringonvalossa tai muun lämmönlähteen läheisyydessä.
- Älä lataa yli 48 tuntia. Akku saattaa vahingoittua.
- Puhdista pinnat vain pehmeällä, hieman veteen tai saippuaveteen kostutetulla kankaalla. Älä koskaan puhdista laitetta syövyttävillä puhdistusaineilla kuten bensiinillä tai valkaisuaineil-

la.

- Älä koskaan upota rajaajaa veteen.
- Rajaaja saattaa lämmitä käytön ja tavallisen latauksen aikana. Tämä on normaalia.

### Huomautus

1. Älä käytä rajaajaa vedellä täytetyn pesualtaan lähellä tai päällä.
2. Älä käytä laitetta koskaan märin käsin.
3. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
4. Älä koskaan estä liikkuvien osien toimintaa.
5. Älä pidä rajaajaa kiinni johdosta. Johto saattaa irrota ja aiheuttaa vahinkoja ja vaurioita.
6. Älä käytä laitetta eläimille.
7. Älä koskaan pura rajaajaa erillisiin osiin. Jos huolto on tarpeen, vie se asiantuntevaan huoltamoon.
8. Älä yritä käyttää muuta virtajohtoa tai sovitinta kuin mikä on ilmoitettu laitteen teknisissä tiedoissa. Käytä vain sovitinta RE5-62.

### Tekniset tiedot

Virtalähde: 230 V vaihtovirta, 50Hz  
Moottorin jännite: 1,2 V tasavirta  
Latausaika: 8 tuntia

Trymer (przycinarka) brody/włosów służy do przycinania i pielęgnacji włosów, brody i włosów. Długość przycinania można regulować między 2 a 18 mm. Trymer (przycinarka) może być zasilany ze źródła zasilania prądem zmiennym lub z własnego akumulatora.

## Opis części.

(patrz rys. 1)

### A Wylłącznik

Przesuń w górę, aby włączyć, przesuń w dół, aby wyłączyć.

### B Wskaźnik stanu ładowania

Świeci, gdy urządzenie jest włączone poprzez zasilacz J do źródła prądu zmiennego w celu doładowania.

### C Ostrze główne

Precyzyjne ostrze o szerokości 39 mm, które może być użyte z nasadką grzebienia E.

### D Potencjometr szybkiej regulacji

Przekręć potencjometr na wyższe ustawienie, aby podwyższyć lub zniżyć nasadkę grzebienia E do żądanej pozycji (pomiędzy 2 a 18 mm) (patrz rys. 2).

### E Nasadka grzebienia

Użyj jej do sterowania długością przycinania. (patrz rys. 3)

### F Ostrze stacjonarne

### G Ostrze ruchome

### H Dźwignia czyszczenia

Naciśnij dźwignię, aby usunąć kawałki włosów, które dostały się pomiędzy ostrze stacjonarne a ostrze ruchome.

### I Blokada ostrza

Zwolnij blokadę ostrza, aby usunąć

ją z osłony w celu wyczyszczenia lub wymiany ostrza (patrz rys. 7).

### J Zasilacz

Użyj go do podłączenia trymera (przycinarki) do źródła zasilania prądem zmiennym w celu naładowania lub pracy przy zasilaniu prądem zmiennym.

### K Smar

Smaruj przestrzeń między ostrzem stacjonarnym a ruchomym, stosując 2 lub 3 krople po użyciu (patrz rys. 9).

### L Pędzelek do czyszczenia

## Wskaźnik długości przycinania

Wskaźnik	Długość cięcia
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

## Działanie

### Praca akumulatorowa

Naładuj akumulator przez włączenie zasilacza trymera (przycinarki) do źródła zasilania prądem zmiennym. Wylłącznik podczas ładowania powinien być ustawiony w pozycji 0-Charge. Ładowanie przez 8 godzin wystarcza przeciętnie na 50 minut pracy.

### Działanie przy zasilaniu prądem zmiennym

Podłącz trymer (przycinarkę) do źródła zasilania prądem zmiennym, używając zasilacza z wylłącznikiem ustawionym w pozycji 0-Charge. Poczekaj około 10 sekund, a następnie włącz trymer (przycinarkę). Po użyciu przełącz z powrotem do pozycji 0-Charge.

### Przycinanie brody

Umieść brzeg grzebienia przy skórze i tnij brodę przez przesuwanie trymera (przycinarki) we wszystkich kierunkach, aby uzyskać jednolite cięcie (patrz rys. 4). Nasadka grzebienia może nie obciąć wszystkich włosów, gdy na twarzy znajduje się kędzierzawy zarost. W takim przypadku, usuń nasadkę grzebienia i użyj zwykłego grzebienia by przyciągnąć pozostały, nieprzycięty zarost (patrz rys. 5). Usuń nasadkę grzebienia podczas modelowania brody. Umieść brzeg ostrza przy skórze i wyrównaj kształt brody.

## Konserwacja

### Ostrza

1. Wyczyść mechanizm tnący (patrz rys. 6).

2. Przytrzymaj korpus trymera (przycinarki) znakiem Panasonic ku górze, umieść kciuk przy ostrzach i odepchnij je od głównego korpusu (patrz rys. 7).
3. Naciśnij dźwignię, aby podnieść ostrze ruchome i wyczyścić pędzlem przestrzeń między ostrzami (patrz rys. 8).
4. Umieść parę kropli oleju na ostrzach (patrz rys. 9).

### Żywotność ostrza

Żywotność ostrza będzie zależeć od częstotliwości i długości używania. Na przykład używając urządzenia przez 10 minut co 3 dni, przewidywana żywotność wyniesie przeciętnie 3 lata. Jeżeli wydajność cięcia jest znacznie zredukowana pomimo prawidłowej konserwacji, ostrza przekroczyły swoją żywotność i należy je wymienić. **Nr części zamiennej to WER9601Y.**

### Żywotność akumulatora

Żywotność akumulatora zależy od częstotliwości i długości używania. Jeżeli akumulator jest ładowany 3 razy w miesiącu, żywotność wyniesie przeciętnie 6 lat. Jeżeli urządzenie jest pozostawione bez ładowania dłużej nie 6 miesięcy, akumulator będzie rozładowany i jego żywotność może ulec skróceniu.

W związku z tym, nawet przy nieregularnym używaniu, zaleca się doładowywanie urządzenia przynajmniej raz na sześć miesięcy.

## Ochrona środowiska, powtórne użycie materiałów

W trymerze (przycinarce) zastosowano akumulator niklowo-wodorkowy. Należy pamiętać o tym, że tego typu akumulatory powinny być przekazywane do specjalnych, oficjalnie wyznaczonych punktów składowania, o ile istnieją one w danym kraju.

## Sposób wyjmowania wbudowanego akumulatora przed wyrzuceniem zużytego trymera (przycinarki)

Użytkownik nie powinien samodzielnie wymieniać akumulatora w trymerze (przycinarce). Istnieje jednak możliwość wymiany akumulatora w autoryzowanym punkcie serwisowym. Podany poniżej sposób postępowania dotyczy wyłącznie wyjmowania akumulatora w celu jego odpowiedniej utylizacji.

1. Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego i odłącz przewód zasilający od trymera (przycinarki).
2. Usuń ostrze z trymera (przycinarki). Usuń 4 wkręty (a). (patrz rys. 10)
3. Usuń pokrywę korpusu (obudowy) (patrz rys. 11).
4. Usuń akumulator (patrz rys. 12).

## Uwaga

- Nie ładuj trymera (przycinarki) w temperaturze niższej niż 0 °C, ani w temperaturze wyższej niż 40 °C, lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słońca, położonych blisko grzejnika, lub bardzo zawilgoconych.
- Nie ładuj akumulatora dłużej niż 48 godzin. Może to być powodem jego

42

uszkodzenia.

- Czyść obudowę tylko suchą ściereczką, delikatnie zwilżoną wodą lub wodą z mydłem. Nigdy nie używaj substancji żrących takich jak benzen lub wybielacz.
- Nigdy nie zanurzaj trymera (przycinarki) w wodzie.
- Trymer (przycinarka) może stać się gorący podczas pracy lub zwykłego ładowania. To jest prawidłowe.

## Ostrzeżenie

1. Nie należy używać trymera (przycinarki) w pobliżu lub nad umywalką napełnioną wodą.
2. Nigdy nie należy używać go, mając mokre ręce.
3. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
4. Nigdy nie należy manipulować przy ruchomych częściach.
5. Nie należy podnosić trymera (przycinarki) za kabel. Może to doprowadzić do jego uszkodzenia, powodując szkody lub obrażenia ciała.
6. Nie stosować na zwierzętach.
7. Nigdy nie należy demontować trymera (przycinarki). Jeżeli wymagana jest naprawa lub inne czynności serwisowe, należy dostarczyć go wykwalifikowanemu serwisantowi.
8. Nie należy używać żadnego kabla zasilania lub zasilacza innego niż zaprojektowanych specjalnie dla tego modelu. Używać tylko zasilacza RE5-62.

## Specyfikacja

Źródło zasilania: 230 V AC, 50 Hz  
Napięcie silnika: 1,2 V DC  
Czas ładowania: 8 godzin

Tento zastřihovač brady/vlasů slouží k zastřihávání knírů, brad a vlasů. Délku zastřihování lze nastavit od 2 do 18 mm. Zastřihovač lze napájet buď ze zdroje střídavého napětí nebo z jeho vlastního akumulátoru.

## Označení částí

(viz obr. 1)

### A Vypínač

Posunutím nahoru zapnete, posunutím dolů vypnete.

### B Indikátor dobíjení

Rozsvítí se, když je strojek připojen pomocí adaptéru (J) do zdroje střídavého napětí, aby se dobíjel.

### C Hlavní břit

Přesně pracující břit široký 39mm, který lze použít s doplňkovým hřebem (E).

### D Kolečko pro rychlé nastavení

Otáčením kolečka na vyšší nastavení můžete zvýšit nebo snížit polohu doplňkového hřebenu (E) na požadovanou délku (od 2 do 18 mm). (viz obr. 2)

### E Doplňkový hřeben

Použijte ho pro řízení hloubky zastřihání. (viz obr. 3)

### F Pevný břit

### G Pohyblivý břit

### H Čistící páčka

Stisknutím této páčky můžete vyčistit kousky vlasů zachycené mezi pevným a pohyblivým břitem.

### I Střihací jednotka

Uvolněním můžete vyjmout střihací jednotku ze skříňky a vyčistit nebo vyměnit břity. (viz obr. 7)

### J Adaptér

Adaptér použijte k připojení zastřihovače ke zdroji střídavého napětí pro dobíjení nebo pro přímé napájení střídavým napětím.

### K Olej

Prostor mezi pevným a pohyblivým břitem namažte po použití dvěma nebo třemi kapkami oleje. (viz obr. 9)

### L Čistící kartáček

## Indikátor délky zastřihávání

Indikátor	Délka zastřihávání
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

43

## Ovládání

### Dobíjení baterií

Baterie dobíjejte připojením zastříhovače ke zdroji střídavého napětí pomocí adaptéru. Vypínač by měl být během dobíjení v poloze 0-Charge. Dobíjení trvající 8 hodin vám poskytne asi 50 minut provozu na akumulátor.

### Napájení ze sítě

Připojte zastříhovače ke zdroji střídavého napětí pomocí adaptéru a vypínač nastavte na polohu 0-Charge. Počkejte asi 10 vteřin, a potom zastříhovač zapněte. Po použití vraťte vypínač do polohy 0-Charge.

### Stříhání brady

Položte hranatou stranu hřebenu na pokožku a stříhejte bradu tak, že pohybuje zastříhovačem ve všech směrech, abyste zastříhovali rovnoměrně. (viz obr. 4)

U zakroucených vousů nemusí doplňkový hřeben zastříhnout všechny vousy. V takovém případě vyjměte doplňkový hřeben a pomocí obyčejného hřebenu vytáhněte zbývající nezastřížené vousy. (viz obr. 5)

Když tvarujete bradu, odstraňte doplňkový hřeben. Položte hranatý okraj na pokožku a vyrovnejte okraj brady.

## Údržba

### Břity

1. Kartáčkem očistěte řezací mechanismus. (viz obr. 6)

2. Podržte tělo zastříhovače značkou Panasonic nahoru, opřete palec o břity a odtlačte je od těla zastříhovače. (viz obr. 7)
3. Zatlačením čistící páčky dolů zvedněte pohyblivý břit a kartáčkem očistěte prostor mezi břity. (viz obr. 8)
4. Nakapejte na břity pár kapek oleje. (viz obr. 9)

### Životnost břitů

Životnost břitů se bude lišit podle frekvence a délky používání. Například když budete strojek používat každé 3 dny vždy po dobu 10 minut, je životnost břitů asi 3 roky. Když je účinnost řezání snížena navzdory správné údržbě, překročily břity svou životnost a měly by se vyměnit.

### Číslo náhradního dílu je WER9601Y.

### Životnost baterií

Životnost baterií se bude lišit podle frekvence a délky používání. Když baterie dobíjíte třikrát měsíčně, je životnost baterií asi 6 let. Když strojek nedobíjíte déle než 6 měsíců, baterie se vybijí a jejich životnost se tím může zkrátit. Proto i když strojek nepoužíváte, měli byste jej dobíjet aspoň jednou za šest měsíců.

## Ochrana životního prostředí a recyklace materiálů

Tento zastříhovač obsahuje nikel-metalhydridový akumulátor. Dbejte na to, aby byl akumulátor zlikvidován na úředně stanoveném místě, pokud ve vaší zemi existuje.

### Jak vyjmout akumulátor ze strojku před jeho likvidací

Akumulátor v tomto strojku není určen k výměně uživatelem. Může ho však vyměnit autorizované servisní středisko. Následující postup je určen pouze k vyjmutí akumulátoru před jeho řádnou likvidací.

1. Odpojte napájení ze zásuvky, a vytáhněte přívodní kabel ze zastříhovače.
2. Vyjměte břit ze zastříhovače. Vyjměte čtyři šrouby (a). (viz obr. 10)
3. Sejměte kryt strojku (skříňky). (viz obr. 11)
4. Vyjměte akumulátor. (viz obr. 12)

### Pozor

- Nenabíjejte akumulátor v prostředí, kde teplota klesá pod bod mrazu, nebo stoupá nad 40°C, kde by byl vystaven přímým slunečním paprskům nebo jiným zdrojům tepla.
- Nenabíjejte strojek déle než 48 hodin. Tak dlouhé nabíjení může poškodit akumulátor.
- Čistěte tělo strojku pouze hadříkem namočeným do vody nebo do mýdlové vody. Nikdy nepoužívejte pro čištění rozpouštědla, jako je benzen nebo

bělicí přípravky.

- Nikdy neponořte zastříhovač do vody.
- Zastříhovač se během provozu a normálního dobíjení může zahřívát. To je normální.

### Varování

1. Zastříhovač nepoužívejte v blízkosti nádob s vodou ani nad nimi.
2. Nikdy jej nepoužívejte s mokřýma rukama.
3. Chraňte jej před dětmi.
4. Nikdy si nehrajte s pohyblivými se částmi zastříhovače.
5. Nezvedejte zastříhovač za přívodní kabel. Mohl by se odpojit a poškodit nebo způsobit zranění.
6. Nepoužívejte zastříhovač na zvířatech.
7. Nikdy zastříhovač nerozebírejte. Když je nutné provést servis nebo opravu, zanechte jej ke kvalifikovanému opraváři.
8. Nepokoušejte se používat jiný napájecí kabel ani adaptér než ty, které byly navrženy pro tento model. Používejte výhradně adaptér RE5-62.

### Technické údaje

Napájení: 230 V AC, 50 Hz  
Napětí motoru: 1,2 V stejnosměrné  
Doba nabíjení: 8 hodin

A szakáll-/hajvágógép bajusz, szakáll és haj nyírására, illetve ápolására szolgál. A vágott hajszál hossza 2 és 18 milliméter között állítható. A gép működtehető váltóáramú áramforrásról vagy saját, feltölthető akkumulátorról.

## Az alkatrészek ismertetése

(lásd az 1. ábrát)

- A Kapcsoló**  
Felfelé csúsztatva bekapcsolja, lefele csúsztatva pedig kikapcsolja a gépet.
- B Töltésjelző lámpa**  
Akkor világít, amikor a gép az adapteren **J** keresztül feltöltés céljából rá van kapcsolva a váltóáramú áramforrásra.
- C Fő penge**  
39 mm széles precíziós penge, amely a fésűtoldalékkal **E** együtt használható.
- D Gyorsbeállító skála**  
Forgassa el a beállító skálát a magasabb értékre, növelve vagy csökkentve a fésűtoldalék **E** helyzetét a kívánt vágási hossznak megfelelően (2 és 18 mm között). (lásd az 2. ábrát)
- E A fésűtoldalék**  
Ezzel szabályozhatja a vágási hosszokat. (lásd az 3. ábrát)
- F Rögzített penge**
- G Mozgó penge**
- H Tisztítókar**  
Ezt a kart eltávolíthatja a rögzített és a mozgó penge közé akadt hajszál-darabkákat.

### ① Pengeblokk

A penge tisztításához vagy cseréjéhez a fedelet meglazítva kiveheti a pengeblokkot a házból. (lásd az 7. ábrát)

### ② Az adapter

Az akkumulátor újratöltése vagy vezetékes használat céljából az adapter segítségével csatlakoztathatja a vágógépet egy váltóáramú áramforráshoz.

### Ⓚ Olajozás

Használat után 2-3 csepp olajjal olajozza be a rögzített és a mozgó penge közti részt. (lásd az 9. ábrát)

### Ⓛ A tisztítókefe

## A vágási hossz kijelzője

Kijelző	Vágási hossz
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

## Használat

### Vezeték nélküli használat

Töltse fel az akkumulátort, az adapterrel csatlakoztatva a vágógépet a váltóáramú áramforráshoz. Töltés közben a kapcsolónak az „0-Charge” állásban kell lennie. Nyolcórás feltöltéssel a gép kb. ötven percre használható.

### Vezetékes használat

Csatlakoztassa a vágógépet egy váltóáramú áramforráshoz az adapterrel, a kapcsolót az „0-Charge” állásba kapcsolva. Várjon kb. 10 másodpercig, majd kapcsolja be a gépet. A használat után a kapcsolót kapcsolja vissza az „0-Charge” állásba.

### Szakáll nyírása

Helyezze a fésűt szögletes részével a bőrre és - az egyenes vágás biztosításához a vágógépet minden irányba mozgatva - nyírja le a szakállát. (lásd az 4. ábrát)  
Göndör arcszőrzet esetén a fésűtoldalékkal nem biztos, hogy minden szőrszálat le lehet vágni. Ilyenkor szerelje le a fésűtoldalékat és a visszamaradt, le nem nyírt szőrzet eltávolításához használjon hagyományos fésűt. (lásd az 5. ábrát)  
A szakáll formálásához szerelje le a fésűtoldalékat. Szorítsa a gép szögletes szélét a bőrre és vágja le egyenesre a szakáll szélét.

## Karbantartás

### Pengék

- Kefélje ki a vágószerkezetet. (lásd az 6. ábrát)
- Fogja meg a vágógép házát, úgy, hogy a Panasonic jel felfelé mutasson, majd

hüvelykujjával tolja le a pengéket a házról. (lásd az 7. ábrát)

- Nyomja le a tisztítókart a mozgó penge megemeléséhez, majd a kefével tisztítsa ki a pengék közti részt. (lásd az 8. ábrát)
- Cseppentsen pár csepp olajat a pengékre. (lásd az 9. ábrát)

### A penge élettartama

A penge élettartama változó és a használat gyakoriságától, illetve időtartamától függ. Ha például háromnaponta 10-10 percre használja a gépet, akkor a penge várható élettartama kb. három év. Amennyiben a megfelelő karbantartás ellenére lényegesen csökken a vágás hatékonysága, úgy ez arról tanúskodik, hogy letelt a pengék élettartama és azokat ki kell cserélni.

### A cserealkatrész száma: WER9601Y.

### Az akkumulátor élettartama

Az akkumulátor élettartama változó és a használat gyakoriságától, illetve időtartamától függ. Havi háromszori feltöltés esetén az akkumulátor várható élettartama kb. hat év. Ha a gépet több, mint hat hónapig nem töltik fel, akkor az akkumulátor teljesen lemerül, és előfordulhat, hogy emiatt csökken annak várható élettartama.

Ezért, még ha nem is használja rendszeresen a gépet, ajánlatos azt hat havonta legalább egyszer újratölteni.

### Környezetvédelmi szempontok és az anyagok újrahasznosítása.

A vágógép nikkel-fém hibrid akkumulátort tartalmaz. Gondoskodjon róla, hogy az elhasznált akkumulátort a hivatalosan



kijelölt hulladéklerakó helyre szállítsák, ha van ilyen az Önök országában.

### A beépített újratölthető akkumulátor eltávolítása a vágógép leselejtezése előtt

A vágógépben lévő akkumulátor konstrukciója nem teszi lehetővé, hogy azt a fogyasztók saját maguk cserélhessék ki. Mindazonáltal az akkumulátort ki lehet cseréltetni szerződéses szervizközpontban. Az alábbiakban ismertetett eljárás kizárólag arra az esetre vonatkozik, amikor az újratölthető akkumulátort a szabályszerű hulladékba szállítás érdekében kell a gépből eltávolítani.

1. Húzza ki a hálózati kábelt a váltóáramú hálózat csatlakozójától, és szerelje le azt a vágógépről.
2. Vegye ki a pengét gépből. Távolítsa el a négy db. csavart (a). (lásd az 10. ábrát)
3. Szerelje le a gép burkolatát (a házat). (lásd az 11. ábrát)
4. Vegye ki az akkumulátort. (lásd az 12. ábrát)

### Figyelem!

- A vágógép akkumulátorának töltését nem szabad 0°C (37°F) alatti vagy 40°C (104°F) feletti hőmérsékleten vagy olyankor végezni, amikor a gép a napsugárzás vagy más hőforrás közvetlen hatásának van kitéve.
- 48 óránál hosszabb ideig az akkumulátort nem szabad tölteni. Ellenkező esetben az tönkremehet.
- A gépház tisztítását kizárólag vízzel

vagy szappanos vízzel benedvesített puha törülőruhával végezze. Semmi esetre se használjon maró hatású tisztítószert, pl.: benzolt vagy fehérítőt.

- A vágógépet semmi esetre sem szabad vízbe meríteni.
- A vágógép használat vagy szabályszerű feltöltés közben felmelegedhet. Ez normális jelenség.

### Vigyázat

1. A vágógépet semmi esetre sem szabad vízzel töltött mosdótál közelében vagy a felett használni.
2. Semmi esetre se használja a gépet nedves kézzel.
3. Gyermektől távol tartandó!
4. Ne babrálja a gép mozgó alkatrészeit.
5. A vágógépet nem szabad annak elektromos kábelénél fogva megemélni. A kábel ezáltal lekapcsolódhat a gépről és emiatt meghibásodhat vagy sérülést okozhat.
6. Ne használja a gépet állapotok nyírására.
7. A vágógépet semmi esetre sem szabad szétszerelni. Ha karbantartására vagy javításra van szükség, azt szakképzett szerelőre kell bízni.
8. Semmi esetre se használjon a kifejezetten ehhez a modellhez tervezettől eltérő hálózati kábelt vagy adaptert. Kizárólag az RE5-62 típusú adaptert használja.

### Műszaki adatok

Áramforrás: 230V AC, 50Hz  
A motor feszültsége: 1,2V DC  
Feltöltési idő: 8 óra

Acest aparat de ras/tuns se utilizează pentru tunderea și îngrijirea mustății, bărbii și părului. Lungimea de tundere poate fi reglată între 2 și 18 mm. Aparatul poate funcționa cu alimentare de la priză sau cu propria baterie reîncărcabilă.

### Identificarea părților componente

(vezi fig. 1)

- A **Întreprupător**  
Împingeți-l în sus pentru pornire, împingeți-l în jos pentru oprire.
- B **Lampa indicatoare a încărcării**  
Se aprinde când aparatul este conectat cu ajutorul adaptorului  
① la o priză de curent alternativ pentru încărcare.
- C **Lama principală**  
O lamă de precizie cu o lățime de 39 mm care poate fi utilizată cu accesoriul piaptăn E.
- D **Buton de reglare rapidă**  
Răsuciți butonul pentru a ridica sau a coborî accesoriul piaptăn E la lungimea dorită (între 2 și 18 mm). (vezi fig. 2)
- E **Accesoriul piaptăn**  
Utilizat pentru a controla lungimea de tundere. (vezi fig. 3)
- F **Lamă fixă**
- G **Lamă mobilă**
- H **Buton de curățare**  
Apăsați acest buton pentru a scoate firele de păr prinse între lama fixă și lama mobilă.
- I **Blocator lamă**  
Eliberați-l pentru a scoate blocul lamei din carcasa aparatului

pentru a curăța sau a înlocui lama. (vezi fig. 7)

- J **Adaptor**  
Utilizat pentru a conecta aparatul la o priză de curent alternativ pentru reîncărcare sau pentru funcționarea cu alimentare de la priză.
- K **Ulei**  
Lubrificați spațiul dintre lama fixă și cea mobilă cu 2 sau 3 picături de ulei după fiecare utilizare. (vezi fig. 9)
- L **Perie de curățare**

### Indicatorul lungimii de tundere

Indicator	Lungime de tundere
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

## Funcționare

### Funcționare cu bateria reîncărcabilă

Încărcați bateria conectând aparatul la o priză de curent alternativ utilizând adaptorul. Întrerupătorul trebuie să fie în poziția 0-Charge în timpul încărcării. O încărcare de 8 ore va asigura o funcționare de aproximativ 50 minute.

### Funcționare cu alimentare de la priză

Conectați aparatul la o priză de curent alternativ utilizând adaptorul cu întrerupătorul în poziția 0-Charge. Așteptați circa 10 secunde, apoi porniți aparatul. După utilizare, puneți din nou întrerupătorul în poziția 0-Charge.

### Tunderea bărbii

Puneți partea înclinată a piaptânului pe piele și tăiați barba mișcând aparatul în toate direcțiile pentru a obține o tunsoare uniformă. (vezi fig. 4).

Când părul facial este creț, accesoriul piaptăn ar putea să nu taie tot părul. În acest caz, scoateți accesoriul piaptăn și folosiți un piaptăn obișnuit pentru a întinde părul rămas netăiat. (vezi fig. 5).

Atunci când dați formă bărbii, scoateți accesoriul piaptăn. Puneți marginea înclinată pe piele și uniformizați marginea bărbii.

### Întreținerea

#### Lamelor

1. Periați mecanismul de tăiere. (vezi fig. 6)

2. Țineți corpul aparatului cu semnul Panasonic în sus, puneți degetul mare pe lame și împingeți-le în partea opusă corpului principal. (vezi fig. 7)
3. Apăsăți butonul de curățare pentru a ridica lama mobilă și periați între cele două lame. (vezi fig. 8)
4. Puneți câțiva stropi de ulei pe lame. (vezi fig. 9)

#### Durata de viață a lamei

Durata de viață a lamei variază în funcție de frecvența și durata utilizării. De exemplu, utilizând aparatul timp de 10 minute din 3 în 3 zile, durata de viață a lamei este de circa 3 ani. Dacă eficiența tăierii se reduce substanțial chiar cu întreținere corespunzătoare, lamele și-au depășit durata de funcționare și trebuie să fie înlocuite.

**Numărul de serie al piesei de înlocuit este WER9601Y.**

#### Durata de viață a bateriei

Durata de viață a bateriei variază în funcție de frecvența și durata utilizării. Dacă bateria este încărcată de 3 ori pe lună, durata de viață a bateriei va fi de circa 6 ani. Dacă aparatul este lăsat fără a fi încărcat mai mult de 6 luni, bateria se va descărca și durata ei de viață se poate scurta. De aceea, chiar dacă nu îl folosiți regulat, se recomandă să reîncărcați aparatul cel puțin o dată la șase luni.

### Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Acest aparat de ras conține o baterie Hibrid Nichel-Metal.

Vă rugăm să aruncați bateriile doar în locurile amenajate oficial, dacă astfel de spații există în țara dumneavoastră.

### Cum să scoateți bateria reîncărcabilă înainte de a arunca aparatul

Construcția aparatului nu permite înlocuirea bateriilor de către utilizator. Bateriile pot fi înlocuite la o reprezentanță tehnică autorizată. Procedura descrisă mai jos se referă exclusiv la scoaterea bateriei reîncărcabile pentru a arunca aparatul în mod corect.

1. Scoateți cablul de alimentare din priză decuplați cablul de la aparatul de ras.
2. Scoateți lama din aparatul de ras. Scoateți cele 4 șuruburi (a). (vezi fig. 10)
3. Scoateți capacul corpului aparatului (carcasa). (vezi fig. 11)
4. Scoateți bateria. (vezi fig. 12)

#### Atenție

- Nu încărcați aparatul de ras la temperaturi mai mici de 0°C (32°F) sau mai mari de 40°C (104°F), sau în locuri unde este expus direct razelor soarelui sau la alte surse de căldură.
- Nu încărcați bateria mai mult de 48 de ore. Bateria se poate deteriora astfel.
- Curățați carcasa aparatului numai

cu o cârpă moale umezită puțin cu apă sau cu apă și săpun. Nu utilizați niciodată un detergent caustic cum ar fi benzen sau sodă.

- Nu scufundați niciodată aparatul de ras în apă.
- Aparatul de ras se poate încălzi în timpul funcționării sau al încărcării normale. Acest lucru este normal.

#### Atenție

1. Nu utilizați aparatul de ras lângă sau deasupra bazinelor cu apă.
2. Nu utilizați niciodată aparatul de ras cu mâinile ude.
3. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
4. Nu demontați părțile mobile.
5. Nu prindeți aparatul de cablul de alimentare. Acesta se poate desprinde, producând defecțiuni sau accidente.
6. Nu utilizați aparatul de ras pe animale.
7. Nu demontați aparatul de ras. Duceți-l la un tehnician calificat atunci când este necesară întreținerea sau repararea aparatului.
8. Nu utilizați un cablu de alimentare sau un adaptor diferit de cel construit special pentru acest model. Utilizați numai adaptorul RE5-62.

#### Specificații

Sursă de alimentare: 230V AC, 50Hz  
Voltaj motor: 1,2V DC  
Timp de încărcare: 8 ore

Эта машинка для стрижки бороды/волос предназначена для подравнивания и придания аккуратного внешнего вида вашим усам, бороде и причёске. Высота среза волос может регулироваться от 2 до 18 мм. Машинка может работать как от сети переменного тока, так и от своего собственного аккумулятора.

## Описание деталей

(см. рис. 1)

- А Выключатель**  
Сдвиньте вверх для включения, сдвиньте вниз для отключения.
- В Индикатор зарядки**  
Загорается, когда устройство подключено к сети переменного тока через адаптер **Д** для зарядки аккумулятора.
- С Главный стригущий блок**  
Точно стригущий блок шириной 39 мм может использоваться совместно с насадкой-расческой **Е**.
- Д Регулятор быстрой настройки**  
Установите регулятор на большее значение для подъема или опускания насадки-расчески **Е** на желаемую высоту стрижки (от 2 до 18 мм). (см. рис. 2)
- Е Насадка-расческа**  
Используйте данную насадку для регулировки высоты стрижки волос. (см. рис. 3)
- Ф Неподвижный нож**
- С Подвижный нож**
- Н Рычаг чистки**  
Нажмите на данный рычаг для удаления остатков волос, застрявших между неподвижным и подвижным ножами.

- И Стригущая головка**  
Отпустите для снятия стригущего блока с корпуса с целью его чистки или замены. (см. рис. 7)
- Д Адаптер**  
Используйте адаптер для подключения машинки для стрижки к источнику переменного тока для стрижки или для зарядки.
- К Масло**  
После использования нанесите 2-3 капли масла на поверхность между подвижным и неподвижным ножами. (см. рис. 9)
- Л Щетка для чистки**

## Индикатор высоты среза волос

Индикатор	Высота стрижки
1	2,0mm
2	3,0mm
3	4,5mm
4	6,0mm
5	7,5mm
6	9,0mm
7	10,5mm
8	12,0mm
9	13,5mm
10	15,0mm
11	16,5mm
12	18,0mm

52

## Эксплуатация

### Использование с питанием от аккумулятора

Зарядите аккумулятор, включив машинку для стрижки через адаптер в сеть переменного тока. Во время зарядки переключатель должен быть установлен в положение «0-Charge». 8 часов зарядки обеспечивают около 50 минут непрерывной работы.

### Питание от сети

Включите машинку для стрижки в сеть переменного тока через сетевой адаптер. Переключатель на машинке должен быть установлен в положение «0-Charge». Подождите около 10 секунд, затем включите машинку. После использования установите переключатель в положение «0-Charge».

### Стрижка бороды

Установите скошенную сторону расчески так, чтобы она была направлена к коже, и подстригите бороду, перемещая машинку во всех направлениях, что обеспечит равномерную обрезку волос. (см. рис. 4) Если волосы бороды курчавые, насадка-расческа может срезать не все волосы. В этом случае, снимите насадку-расческу и используйте обычную расческу для распрямления оставшихся необрезанными волос. (см. рис. 5) Если необходимо подправить бороду, следует снять насадку-расческу. Установите скошенную сторону машинки к коже и подравняйте края бороды.

## Обслуживание

### Ножи

1. Почистите щеткой стригущий механизм. (см. рис. 6)

2. Удерживая корпус машинки маркой PAnasonic, направленной вверх, установите большой палец в основание стригущего блока и сдвиньте его с корпуса машинки. (см. рис. 7)
3. Нажмите вниз рычаг для чистки чтобы поднять подвижной нож и почистите щеткой пространство между ножами. (см. рис. 8)
4. Нанесите несколько капель масла на лезвия. (см. рис. 9)

### Срок службы ножа

Срок службы ножа зависит от частоты и длительности использования машинки. Например, при использовании устройства в течение 10 минут через каждые 3 дня, срок его службы составит около 3 лет. Снижение эффективности стрижки, несмотря на правильное обращение, свидетельствует о выработке ножами срока службы и о необходимости их замены.

### Номер детали для замены – WER9601Y.

### Срок службы аккумулятора

Срок службы аккумулятора зависит от частоты и длительности использования машинки. Если аккумулятор заряжается 3 раза в месяц, срок его службы составит около 6 лет. Если машинка не заряжалась более 6 месяцев, аккумулятор разрядится, и срок его службы будет короче. Поэтому, даже при нерегулярном использовании, рекомендуется заряжать машинку, как минимум, каждые 6 месяцев.

53

### Для защиты окружающей среды и вторичной переработки материалов

Эта машинка для стрижки укомплектована никель-металлгидридным аккумулятором. Убедитесь, что аккумулятор утилизируется в официально отведенном для этого месте, если это предусмотрено в вашей стране.

### Как снять встроенный аккумулятор перед утилизацией машинки для стрижки

Аккумулятор в данной машинке не предназначен для замены пользователем. Однако, аккумулятор может быть заменен в авторизованном центре. Процедура, описанная ниже, предназначена только для демонтажа аккумулятора в целях его надлежащей утилизации.

1. Отключите шнур питания от сетевой розетки и отсоедините его от машинки.
2. Снимите стригущий блок с машинки. Отверните 4 винта (а). (см. рис. 10)
3. Снимите крышку корпуса (кожух). (см. рис. 11)
4. Снимите аккумулятор. (см. рис. 12)

### Внимание

- Не заряжайте машинку при температуре ниже 0°C (32°F) или выше 40°C (104°F), или в местах, где она будет подвержена воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- Время зарядки не должно превышать 48 часов. В противном случае, аккумулятор может выйти из строя.
- Чистите корпус только мягкой

тканью, слегка смоченной в чистой или мыльной воде. Никогда не используйте щелочные очистители, такие как бензин или отбеливатель.

- Никогда не погружайте машинку в воду.
- Во время работы и обычной зарядки машинка может нагреваться. Это нормальное явление.

### Предупреждение

1. Не используйте машинку рядом с емкостями, заполненными водой или над ними.
2. Не касайтесь машинки мокрыми руками.
3. Храните в местах, недоступных для детей.
4. Никогда не блокируйте движущиеся части машинки.
5. Не переносите машинку за шнур. Он может отсоединиться, что приведет к повреждению машинки или к травме.
6. Не используйте для стрижки животных.
7. Никогда не разбирайте машинку. При необходимости обслуживания или ремонта машинки обратитесь к квалифицированному специалисту.
8. Не используйте для данной модели машинки шнур питания или сетевой адаптер, кроме тех, которые специально предназначены для нее. Используйте только адаптер RE5-62.

### Технические характеристики

Источник питания: 230 В переменного тока, 50 Гц  
Напряжение мотора: 1,2 В пост. тока  
Время зарядки: 8 часов

Установленный производителем в порядке п. 2 ст.5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



BZ02

Сделано в Китае

Этот прибор предназначен только для домашнего использования.